

João Bosco Hi, auxiliar, do quadro do Instituto de Acção Social de Macau — a pedido do interessado, revogado o despacho de S. Ex.ª o Governador, de 13 de Outubro de 1995, de reconhecimento do direito de aposentação com transferência da responsabilidade para a CGA.

(Canceladas as respectivas anotações pelo Tribunal de Contas de Macau em 12 de Fevereiro de 1999).

Gabinete de Apoio ao Processo de Integração, em Macau, aos 3 de Março de 1999. — A Coordenadora do Gabinete, *Manuela Silva*.

João Bosco Hi, 澳門社會工作司編制助理員，經一九九五年十月十三日總督的批示獲確認退休並將責任轉往退休事務管理局（CGA）的權利，茲應利害關係人的請求，廢止該批示。

（澳門審計法院於一九九九年二月十二日取消有關註錄）

一九九九年三月三日於澳門輔助納入事務辦公室

主任 蕭曼娜

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS 政府機關通告及公告

SERVIÇOS DE APOIO TÉCNICO-ADMINISTRATIVO AOS GABINETES DO GOVERNADOR E DOS SECRETÁRIOS-ADJUNTOS

總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門

名單

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 1999:

Candidato aprovado: valores

Maria do Céu Dourado Amorim da Silva Hung 8,53

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Governador, de 12 de Fevereiro de 1999).

Serviços de Apoio Técnico-Administrativo aos Gabinetes do Governador e dos Secretários-Adjuntos, em Macau, aos 10 de Fevereiro de 1999. — O Júri. — A Presidente, *Palmira da Rocha Alves*. — Os Vogais, *Alberto Jorge e Sousa* — *Maria Eugénia Fernandes Estorninho*.

(Custo desta publicação \$ 1 366,00)

澳門總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門為填補人員編制翻譯人員組別首席翻譯員第一職階一缺，經於一九九九年一月二十日第三期《政府公報》第二組公布以文件審核、有限制的形式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人成績如下：

合格應考人：分

Maria do Céu Dourado Amorim da Silva Hung 8.53

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經總督一九九九年二月十二日的批示確認）

一九九九年二月十日於澳門總督暨政務司辦公室技術及行政輔助部門

典試委員會：

主席：歐羅美娜

委員：蘇柏圖

杜珍妮

（是項刊登費用為 MOP 1,366.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

衛生司

Listas

名單

Classificativa do exame final de especialidade de cardiologia — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1998, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em 9 de Fevereiro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Dra. Chiu Man Ling	16,9

Serviços de Saúde, em Macau, aos 10 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Rogério Artur Santos*.

(Custo desta publicação \$ 762,00)

Classificativa do exame final de especialidade de clínica geral — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 1998, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em 9 de Fevereiro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Dra. Lai Sheung Yin	15,2

Serviços de Saúde, em Macau, aos 10 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, substituto, *Rogério Artur Santos*.

(Custo desta publicação \$ 762,00)

Definitiva dos candidatos admitidos ao concurso de habilitação ao grau de consultor da carreira médica de clínica geral, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 1998:

Candidatos admitidos:

Chan Im Kuan;

Chau Chi Hong;

Fong Hou Meng.

As provas de apreciação e discussão pública do «curriculum vitae» dos candidatos, realizar-se-ão no dia 19 de Março de 1999,

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令，以及按照一九九八年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組內之通告規定，而進行心科專科醫生總評核試。考試成績經社會事務暨預算政務司於一九九九年二月九日確認後，公佈如下：

合格應考人：	分
Dra. Chiu Man Ling	16.9

一九九九年二月十日於澳門衛生司

代司長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP 762.00)

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令，以及按照一九九八年十二月三十日第五十二期《政府公報》第二組內之通告規定，而進行全科專科醫生總評核試。考試成績經社會事務暨預算政務司於一九九九年二月九日確認後，公佈如下：

合格應考人：	分
Dra. Lai Sheung Yin	15.2

一九九九年二月十日於澳門衛生司

代司長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP 762.00)

於一九九八年十二月十六日第五十期《政府公報》第二組內公布開考之全科醫生職程醫務顧問級別資格考試之准考人確定名單如下：

准考人：

Chan Im Kuan；

Chau Chi Hong；

Fong Hou Meng。

准考人之履歷之公開審查及答辯將於一九九九年三月十九日

pelas 9,00 horas, na sala de reuniões do Centro de Saúde do Tap Seac.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 24 de Fevereiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Carlos Manuel Nogueira da Canhota*, chefe de serviço de clínica geral. — O Primeiro Vogal Efectivo, *Jorge Domingos Leitão Pereira*, chefe de serviço de clínica geral — O Segundo Vogal Efectivo, *José Armando Coutinho Baptista Pereira*, chefe de serviço de clínica geral.

(Custo desta publicação \$ 1 130,00)

Definitiva dos candidatos ao concurso de habilitação ao grau de consultor em medicina interna (aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 1998), de acordo com o determinado pelo despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos, Sociais e Orçamento, de 19 de Fevereiro de 1999, dando provimento aos recursos apresentados pelos candidatos excluídos da lista provisória:

Candidatos admitidos:

Dr. António Alexandre Maria Victal;

Dr. Lam Chi Leong;

Dr. Lei Chin Ion.

A prova de conhecimentos realizar-se-á na sala de reuniões, do 5.º piso do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 25 de Março de 1999, pelas 9,30 horas.

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova com o respectivo documento de identificação.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Mário Évora*. — Os Vogais, *Nelson Diogo* — *António Pinho Pereira*.

(是項刊登費用為 MOP 1,130.00)

Aviso

Despacho n.º 01/CH/99

Considerando a necessidade de descentralizar os poderes de decisão de modo a melhor adequar os recursos disponíveis às solicitações do serviço:

1. Ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 3 do Despacho n.º 7/SSM/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1997, subdelego as seguintes competências:

上午九時正，在塔石衛生中心會議室舉行。

一九九九年二月二十四日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：全科主任醫生 *Carlos Manuel Nogueira da Canhota*

第一正選委員：全科主任醫生 *Jorge Domingos Leitão Pereira*

第二正選委員：全科主任醫生 *José Armando Coutinho Baptista Pereira*

(Custo desta publicação \$ 1 130,00)

根據社會事務暨預算政務司於一九九九年二月十九日之批示，決定接納臨時名單中不被接納的報考人提出之上訴，現公布內科醫務顧問級別資格考試之報考人確定名單如下（開考通告刊登於一九九八年十二月十六日第五十期《政府公報》第二組內）：

准考人：

Dr. António Alexandre Maria Victal；

Dr. Lam Chi Leong；

Dr. Lei Chin Ion。

知識考試將於一九九九年三月二十五日，上午九時三十分，在仁伯爵綜合醫院五樓會議廳舉行。

准考人應帶備身份證明文件，於開考前十五分鐘到達上述地點。

一九九九年二月二十五日於澳門衛生司

典試委員會：

主席：Mário Évora

委員：Nelson Diogo

António Pinho Pereira

(是項刊登費用為 MOP 1,130.00)

通告

第 01/CH/99 號批示

鑒於有需要分散作出決定之權力，以便更適當地應工作要求分配資源：

一、按照一九九七年一月七日第一期《政府公報》第二組內刊登之第7/SSM/97號批示第一及第三條之規定，本人把以下權限轉授予：

No chefe do Departamento de Administração Hospitalar, dr. Vong Sio Kei, na enfermeira-adjunta da Direcção, enfermeira Che Hang In, no chefe da Divisão de Utentes, dr. Chan Leong Ho, e no chefe do Serviço de Apoio Social, dr. Francisco Xavier Mak, o poder de autorizar e decidir sobre as faltas e férias do pessoal afecto aos respectivos serviços.

2. No uso da faculdade que me é conferida pelos n.ºs 2 e 3 do Despacho n.º 7/SSM/97, publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1997, subdelego as seguintes competências:

No chefe do Departamento de Administração Hospitalar, dr. Vong Sio Kei, na enfermeira-adjunta da Direcção, enfermeira Che Hang In, no chefe da Divisão de Utentes, dr. Chan Leong Ho, e no chefe do Serviço de Apoio Social, dr. Francisco Xavier Mak, a competência para autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto da lei.

3. As presentes subdelegações de competências são efectuadas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Fevereiro de 1999).

Serviços de Saúde, em Macau, aos 24 de Fevereiro de 1999. — O Director do Centro Hospitalar, *Rogério Artur dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 524,00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 1999:

Candidato admitido:

Hoi Chi Kuok.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 10 de Fevereiro de 1999. — O Juri. — O Presidente, *Ma Kam Sang*, chefe de departamento. — Os Vogais, *Estevão Cheong*, aliás *Cheong Chi Kin*, chefe de divisão — *Siu Yin Leng*, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 990,00)

醫院行政廳廳長黃紹基學士、主席團助理護士謝杏賢護士、求診者處處長振樑何學士及福利處主任麥偉超學士有批准及決定各自部門所屬員工的缺勤及大假之權力。

二、行使一九九七年一月七日第一期《政府公報》內刊登之第7/SSM/97號批示第二及第三條授予本人的權力，現把以下權限轉授予：

醫院行政廳廳長黃紹基學士、主席團助理護士謝杏賢護士、求診者處處長振樑何學士及福利處主任麥偉超學士有批准法律所規定的以超時工作或輪班制度提供服務的權限。

三、在此所作出的轉授權無損其收回權及監管權。

(經社會事務暨預算政務司於一九九九年二月二十四日之批示確認)

一九九九年二月二十四日於澳門衛生司

醫院院長 申道恕

(是項刊登費用為 MOP 1,524.00)

財 政 司

名 單

為填補本司人員編制高級資訊技術員職程第一職階高級資訊技術員顧問一缺，經於一九九九年一月二十日第三期《政府公報》第二組刊登、以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Hoi Chi Kuok 許志國

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

一九九九年二月十日於澳門財政司

典試委員會：

主席：廳長 馬錦生

委員：處長 張子健

處長 蕭燕玲

(是項刊登費用為 MOP 990.00)

Avisos

Para os devidos efeitos, torna-se público que se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira, 2.º andar, do edifício da Direcção dos Serviços de Finanças, Avenida da Praia Grande, n.ºs 575-585, a lista nominal dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos, realizada no âmbito do concurso de ingresso, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, publicada no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 21 de Outubro de 1998.

As entrevistas profissionais realizar-se-ão nestes Serviços, de 15 a 19 de Março de 1999. A lista nominal afixada tem, ainda, referência da data, hora e local para a realização das entrevistas profissionais dos candidatos aprovados.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 762,00)

通告

經一九九八年十月二十一日第四十二期《政府公報》第二組刊登開考通告，關於以普通入職考試方式招聘人員，以填補本司編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員一缺的筆試及格投考人名單，張貼於南灣大馬路財政司大廈575-585號二字樓行政暨財政處。

專業面試將於一九九九年三月十五日至三月十九日期間在本司進行，而名單上並指出各及格投考人的面試日期，時間及地點。

一九九九年二月二十五日於澳門財政司

司長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP 762.00)

Sector de Operações de Tesouraria

司庫活動組

Resumo do movimento do Cofre Geral deste território, no mês de Novembro de 1998

一九九八年十一月份總收支一覽表

Saldo do mês anterior 上月餘額		\$	347,836,056.83
Receita do mês 本月收入：			
Própria da Fazenda 庫房	\$	1,872,249,953.70	
Por operações de Tesouraria 財政運作	\$	3,083,377,098.84	
Valores selados e fiscais recebidos da Imprensa Nacional – Casa de Moeda			
Imprensa Nacional – Casa de Moeda 之釐印及稅收	\$	0,00	
		\$	4,955,627,052.54
		\$	<u>5,303,463,109.37</u>
Despesa do mês 本月支出：			
Própria da Fazenda 庫房	\$	1,555,160,811.60	
Por operações de tesouraria 財政運作	\$	3,318,025,658.74	
Entrega de Saldo 餘額支付	\$	0.00	
		\$	4,873,186,470.34
Saldo para o mês seguintes 轉入下月之餘額		\$	430,276,639.03
		\$	<u>5,303,463,109.37</u>

DESENVOLVIMENTO DO SALDO EM 30/11/98

一九九八年十一月三十日之結餘

As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:

M/16 號帳冊顯示之結算：

Valores selados 釐印 (印花)	\$	14,276,274.00	
Jóias 珠寶	\$	40.250,00	
Total jóias e valores selados 珠寶及釐印之總額			\$ 14,316,524.00
Tesouraria de Fazenda Pública 政府庫房之出納	\$	3,306,285,785.83	
Depósito na A.M.C.M. 於澳門貨幣暨匯兌監理署之存款	\$	-3,696,168,640.76	
Depósitos diversos – Despesas a liquidar 各項存款 – 需清償之費用	\$	41.850.491,25	
Diversos – Despesas a liquidar 雜項 – 需清償之費用	\$	-136,442,837.67	

Outras 其他	\$	-151,926,501.56	
Total em dinheiro 總金額	\$		-636,401,702.91
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			
現行預算費用之收支餘額	\$		1,052,341,968.94

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 658 731,50, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

備注：庫房本身收入中之澳門幣 658,731.50 為從支付中扣減之退回款項。

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 22 de Fevereiro de 1999. — Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*. — Verificado. — A Chefe do SOT, *Chong Seng Sam*. — Visto. — O Director dos Serviços, *Carlos A. Ávila*.

一九九九年二月二十二日於澳門財政司——制訂：施利華，覆核：司庫活動組組長 鍾聖心，簽署：司長 艾衛立

(Custo desta publicação \$ 1 910,00)

(是項刊登費用為MOP1,910.00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 640,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 640,00)

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本司人員編制之技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺。

一九九九年二月二十五日於澳門財政司

司長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP 640.00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之規定，茲公布現透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本司人員編制之資訊技術員職程第一職階特級資訊技術員兩缺。

一九九九年二月二十五日於澳門財政司

司長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP 640.00)

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS

Edital

Contribuição Predial Urbana

Reclamações

Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças de Macau.

Faço saber, nos termos do disposto no artigo 71.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 19/87/M, de 13 de Abril, que, durante o período de 1 a 31 de Março do corrente ano, as matrizes prediais serão postas a reclamação dos contribuintes, podendo estes reclamar contra qualquer inexactidão, porventura, existente na fixação do rendimento.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor, que vão ser afixados nos lugares públicos de costume e publicados nos principais jornais portugueses e chineses, sendo um, com a versão em chinês, reproduzido no *Boletim Oficial*.

Repartição de Finanças, em Macau, aos 2 de Fevereiro de 1999.
— O Chefe da Repartição de Finanças, *Iong Kong Leong*. —
Visto. — Pelo Director dos Serviços, a Chefe do Departamento de Contribuições e Impostos, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 1 095,00)

SERVIÇOS DE ECONOMIA

Avisos

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 27 de Janeiro de 1999, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, na área jurídica; duas vagas deixadas em aberto por motivo da transição de dois trabalhadores para a situação de supranumerário, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, e uma vaga deixada em aberto por motivo da integração na República Portuguesa de um funcionário, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 14/94/M, de 23 de Fevereiro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas,

財稅處

告示

關於市區房屋稅申駁事宜

按照八月十二日第 19/78/M 號法律核准之市區房屋稅章程第 71 條及四月十三日第 19/87/M 號法令修訂上述章程之規定，特此佈告，在本年三月一日至三十一日之期間內，有關納稅人，可對本市之新房屋紀錄可課稅收益，倘發現核定有不正確時，提出申駁。

茲將本佈告多繕數張，連同中文譯本除張貼於慣常之告示處外，以中，葡語刊登於中，葡文主要報紙，其中一份連同中文譯本刊登於政府公報。此佈

一九九九年二月二日於澳門財稅處

財稅處處長 容光亮

本件經稅捐廳廳長劉玉葉核閱

(是項刊登費用為 MOP 1,095.00)

經濟司

通告

按照經濟協調政務司一九九九年一月二十七日之批示，以及根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，藉普通入職考試方式招聘人員，以填補本司人員編制高級技術人員組別法律範疇之第一職階二等高級技術員三缺；上述空缺是根據六月二日第 20/97/M 號法令規定兩位工作人員轉入超額人員狀況，以及根據二月二十三日第 14/94/M 號法令規定一位公職人員納入葡萄牙共和國編制而騰空的。

1. 方式、期限及有效期

開考方式為一般入職考試，報考表應自本通告於《政府公報》

a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública, que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, estabelecidos no artigo 10.º do ETAPM, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e que estejam habilitados com licenciatura em Direito pelo sistema oficial de ensino de Macau, ou com licenciatura em Direito obtida no exterior do Território, desde que, quando de matriz diferente da acima referida, possuam um curso complementar de direito de Macau, aprovado para o efeito, nos termos do Decreto-Lei n.º 46/98/M, de 12 de Outubro.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo a mesma ser entregue, durante o horário de expediente, na DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, edifício Luso Internacional, n.ºs 1-3, 6.º andar, acompanhada dos seguintes documentos:

3.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas reconhecidas, exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

3.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas reconhecidas, exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, afectos à DSE, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d) do n.º 3.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。本開考的有效期於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

無論與公職有否聯繫，凡符合十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定之擔任公職一般要件，以及澳門官方教育制度所授予之法律學士學位者，均可報名，倘在本地區以外取得之法律學士學位，但如與上述所指淵源不同者，則須按十月十二日第 46/98/M 號法令規定，具備一個為此而核准之澳門法律補充課程。

3. 報名方式及地點

報考人須遞交十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指之表格，並附同下列文件於辦公時間內將之送交澳門南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟司：

3.1. 與公職並無聯繫的報考人：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷認可證明文件；及
- c) 履歷。

3.2. 與公職有聯繫的報考人：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷認可證明文件；
- c) 履歷；及
- d) 由有關部門發出之個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質，在現職級和在公職的年資，以及有關的工作評核。

屬經濟司人員之報考人，如在報名表格上聲明第 3.2 款中 a)、b) 及 d) 項所述之文件已存入個人檔案，則免交該等文件。

4. Caracterização e conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura em Direito.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indicatória de vencimentos constante do mapa 3 anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção e programa

6.1. Métodos de selecção:

A selecção é efectuada por duas fases, sendo a primeira eliminatória, e utilizar-se-ão os seguintes métodos, ponderados da seguinte forma:

1.ª Fase:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

2.ª Fase:

a) Análise curricular — 30%; e

b) Entrevista profissional — 20%.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A referida prova será complementada por análise curricular e entrevista profissional, que terá a duração de quinze a trinta minutos.

A prova escrita e a entrevista profissional, podem ser realizadas, mediante escolha dos candidatos, numa das línguas oficiais.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.2. Programa da prova de conhecimentos:

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Noções de Direito Administrativo;

Princípios de Direito Penal;

Noções de Direito Processual Penal, designadamente da notificação do crime, das medidas cautelares e de polícia, e do inquérito;

4. 職務性質

二等高級技術員負責以獨立自主及盡責的態度擔任一般或專門範疇的調查、研究、構思及修改科學及技術性的方法及程序的諮詢性職務，以便向上級匯報從而作出決策，並需要一種專門知識及法律學士程度的基本培訓。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員之薪俸點為十二月三十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的430點。

6. 甄選方法及大綱

6.1. 甄選方法：

甄選分為兩個階段進行，第一階段為淘汰性質。並使用以下之評分方法及比例：

第一階段：

a) 知識考試 百分之五十；

第二階段：

a) 履歷分析 百分之三十；

b) 專業面試 百分之二十。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

本考試並輔以履歷分析及專業面試，後者為時十五至三十分鐘。

報考者可選擇任一官方語言進行筆試及專業面試。

如報考人缺席或放棄任何一個考試則自動被淘汰。

6.2. 知識考試大綱：

考試內容如下：

行政法概念；

刑法原則；

刑事訴訟法概念，尤其是在犯罪消息、保全措施、警察措施，及調查方面；

Estatuto Orgânico de Macau;

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 35/94/M, de 18 de Julho;

Lei n.º 7/86/M, de 26 de Junho;

Decreto-Lei n.º 49/85/M, de 15 de Junho;

Decreto-Lei n.º 95/85/M, de 9 de Novembro;

Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, republicação integral do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro;

Despacho n.º 128/GM/98, que aprova as tabelas de exportação e de importação a que se referem as alíneas a) e b) do n.º 1 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro;

Decreto-Lei n.º 16/95/M, de 24 de Janeiro, que aprova o Código da Propriedade Industrial;

Decreto-Lei n.º 46 980, de 27 de Abril de 1966, que aprova o Código de Direitos de Autor;

Lei n.º 6/96/M, de 15 de Julho, que aprova o regime jurídico das infracções contra a saúde pública e contra a economia;

Decreto-Lei n.º 17/98/M, de 4 de Maio.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais relativos às matérias indicadas no presente aviso.

7. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Florinda da Rosa Silva Chan, directora dos Serviços.

Vogais efectivos: Sofia Ilda Moura de Mesquita da Cruz David, técnica superior principal; e

Sou Tim Peng, chefe do Sector de Registo de Operadores.

Vogais suplentes: Tai Kin Ip, chefe do Gabinete de Estudos; e

José Maria Pereira Coutinho, chefe do Sector de Contencioso.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 24 de Fevereiro de 1999. — A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

(Custo desta publicação \$ 6 588,00)

澳門組織章程;

十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》;

七月十八日第 35/94/M 號法令核准之行政程序法典;

六月二十六日第 7/86/M 號法律;

六月十五日第 49/85/M 號法令;

十一月九日第 95/85/M 號法令;

經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修定之十二月十八日第 66/95/M 號法令之再版全文;

第 128/GM/98 號批示核准經十二月二十一日第 59/98/M 號法令修訂之十二月十八日第 66/95/M 號法令第九條第一款 a) 及 b) 項中所指之出口表及進口表;

一月二十四日第 16/95/M 號法令核准之工業產權法典;

一九六六年四月二十七日第 46980 號法令核准之著作權法典;

七月十五日第 6/96/M 號法律核准之妨害公共衛生及經濟之違法行為之法律制度;

五月四日第 17/98/M 號法令。

准考人得查閱本通告所指有關之法規作參考資料。

7. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席: 司長 陳麗敏

正選委員: 首席高級技術員 Sofia Ilda Moura de Mesquita da Cruz David

經營外貿人士登記組組長 蘇添平

候補委員: 研究廳廳長 戴建業

訴訟組組長 José Maria Pereira Coutinho

一九九九年二月二十四日於澳門經濟司

司長 陳麗敏

(是項刊登費用為 MOP 6,588.00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 3 de Fevereiro de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de inspector principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos funcionários do quadro de pessoal da DSE, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os inspectores de 1.ª classe do quadro de pessoal da DSE, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Pessoal e de Assuntos Gerais da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

按照經濟協調政務司一九九九年二月三日的批示，以及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本司人員編制第一職階首席督察一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為經濟司人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的經濟司人員編制一等督察均可報考。

2.2. 應遞交之文件：

a) 身份證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為對開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交a)及b)項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點：

報考人須填寫十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指之表格，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟司人事暨總務科。

4. Conteúdo funcional

Ao inspector principal compete exercer funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas. O conteúdo funcional das tarefas cometidas ao inspector principal é idêntico ao do inspector de 1.ª classe, exigindo, no entanto, a execução das mesmas, mais complexidade e, consequentemente, maior responsabilidade.

5. Vencimento

O inspector principal, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: José Maria Pereira Coutinho, chefe do Sector de Contencioso.

Vogais efectivos: Mac Vai Tong, chefe do Sector de Registo e Cadastro Industrial; e

Chan Iok Wai, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Sou Tim Peng, chefe do Sector de Registo e Operadores; e

Maria João Mendes de Almeida Nabo, técnica superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Economia, em Macau, aos 24 de Fevereiro de 1999. — A Directora dos Serviços, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

(Custo desta publicação \$ 3 600,00)

SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Aviso**

Em cumprimento do disposto nos artigos 353.º, n.º 2, e 333.º, n.º 2, ambos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

4. 工作性質

首席督察之工作為：負責在既定之指示下，按其對技術方法及程序之認識，配合、擔任、執行或應用其技術之職務。首席督察之工作性質跟一等督察完全相同，然而，須負上更複雜之職務，及承擔更大的責任。

5. 薪俸

第一職階首席督察之薪俸為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 350 點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：訴訟組組長 José Maria Pereira Coutinho

正選委員：工業登記暨記錄組組長 麥偉棟

一等高級技術員 陳旭偉

候補委員：經營外貿人士登記組組長 蘇添平

一等高級技術員 Maria João Mendes de Almeida
Nabo

一九九九年二月二十四日於澳門經濟司

司長 陳麗敏

(是項刊登費用為 MOP 3,600.00)

土地工務運輸司**通告**

為執行經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第

21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, Nelson Rafael Matos Duque, primeiro-oficial administrativo, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), ausente em parte incerta, é citado, no âmbito do processo disciplinar, que contra si se encontra pendente, para apresentar defesa escrita no prazo de 30 (trinta) dias, contados desde a publicação do presente aviso.

O referido processo disciplinar poderá, para o efeito, ser consultado no Departamento Jurídico da DSSOPT, durante as horas normais de expediente, podendo ainda o ora citado solicitar uma cópia da acusação contra si deduzida.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em Macau, aos 12 de Fevereiro de 1999. — A Instrutora, *Maria Zita Diniz*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Listas

Provisória do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 1999:

Candidato admitido:

Wong Lok I.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 9 de Fevereiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Lio Sio Meng*. — Os Vogais, *Ho Wai Heng*, aliás *Ho Waey Heng* — *Chan Meng Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 893,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de redactor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de redacção do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 1999:

Candidatos admitidos:

Chan U Hong;

Che Weng Peng;

三百五十三條第二款及第三百三十三條第二款之規定, 現傳喚下落不明之土地工務運輸司人員編制內確定委任之一等行政文員 Nelson Rafael Matos Duque, 由本通告公佈日起計三十天內對其被指控之紀律程序提出書面辯護。

有關紀律程序可於辦公時間內在土地工務運輸司法律廳查閱, 被傳喚人亦可申請索取有關控訴書副本一份。

一九九九年二月十二日於澳門土地工務運輸司

預審員 Maria Zita Diniz

(是項刊登費用為 MOP 885.00)

新聞司

名單

新聞司為填補人員編制高級技術人員組別第一職階一等高級技術員一缺, 經於一九九九年一月二十日第三期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布唯一報考人臨時名單如下:

准考人:

黃樂宜

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定, 本名單被視為確定名單。

一九九九年二月九日於澳門新聞司

典試委員會:

主席: 廖明

委員: 何慧卿

陳明瑛

(是項刊登費用為 MOP 893.00)

新聞司為填補人員編制編輯人員組別第一職階一等編輯三缺, 經於一九九九年一月二十日第三期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下:

准考人:

陳裕康

謝永平

Wong Chi Him.

黃智謙

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 9 de Fevereiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Lio Sio Meng*. — Os Vogais, *Ho Wai Heng*, aliás *Ho Waey Heng* — *Chan Meng Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 025,00)

Provisória do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 1999:

Candidato admitido:

Lu My Quyen.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 9 de Fevereiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Lio Sio Meng*. — Os Vogais, *Ho Wai Heng*, aliás *Ho Waey Heng* — *Ángela Tsun Hwa Lei*.

(Custo desta publicação \$ 893,00)

CAPITANIA DOS PORTOS**Lista**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, na área de tecnologia marítima, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 35, II Série, de 2 de Setembro de 1998:

Candidatos aprovados: valores

1.º Sam Kin Long	6,92
2.º Lei Man Kit	6,83
3.º Sam Weng Sut	6,79

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

一九九九年二月九日於澳門新聞司

典試委員會：

主席：廖明

委員：何慧卿

陳明瑛

(是項刊登費用為 MOP 1,025.00)

新聞司為填補人員編制技術人員組別第一職階一等技術員一缺，經於一九九九年一月二十日第三期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布唯一報考人臨時名單如下：

准考人：

呂美娟

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

一九九九年二月九日於澳門新聞司

典試委員會：

主席：廖明

委員：何慧卿

李春華

(是項刊登費用為 MOP 893.00)

港 務 局**名 單**

澳門港務局為填補人員編制高級技術人員組別海事技術範疇的第一職階二等高級技術人員一缺，經於一九九八年九月二日第三十五期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布應考人考試成績如下：

合格應考人：分

1.º 岑健龍 6.92

2.º 李文傑 6.83

3.º 岑詠雪 6.79

4.º Liu Fong Leng	6,68
5.º Ko Sang Yeun	6,59
6.º Lam Ka Fai	6,57
7.º Chan Wa Kin	6,44
8.º Mo Chi Wai Moses	6,33
9.º Kuan Wai Peng	6,23

Candidatos excluídos: dezassete.

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro: treze;

b) Nos termos do n.º 6 do artigo 63.º do supracitado Estatuto, por terem faltado à prova de conhecimentos: quatro.

Nos termos do artigo 68.º do ETAPM, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Capitania dos Portos, em Macau, 1 de Fevereiro de 1999. — O Júri. — A Presidente, *Wong Soi Man*, subdirectora. — Os Vogais, *Wu Chu Pang*, chefe de departamento — *Vun Ieong Tong*, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 725,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS

Lista

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 1998:

Candidatos admitidos:

1. Au Tak Yin
2. Au Wai Hou, aliás Júlio Au
3. Chan Chi Kei
4. Chan Ka Chon, aliás Paulo Chan
5. Chan Ka Hou
6. Chan Kam
7. Chan Kong Peng, aliás Chan Tsa Seung Sam Yung
8. Chan Man Iok
9. Chan Man Pio
10. Chan Mang Seng
11. Chan Nam Ip

4.º 廖鳳玲	6.68
5.º 高陞揚	6.59
6.º 林家輝	6.57
7.º 陳華健	6.44
8.º 巫志偉	6.33
9.º 關偉平	6.23

被淘汰的應考人：17 名

a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：13 名

b) 根據上述通則第六十三條第六款的規定，因缺席知識考試：4 名

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

一九九九年二月一日於澳門港務局

典試委員會：

主席：副局長 黃穗文

委員：廳長 胡柱鵬

處長 唐煥陽

(是項刊登費用為 MOP 1,725.00)

澳門保安部隊 保安事務司

名單

澳門保安部隊事務司為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階二等資訊督導員五缺，經於一九九八年十月十四日第四十一期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公佈報考人確定名單如下：

准考人：

1. 區德賢
2. 區偉濠
3. 陳智奇
4. 陳嘉俊
5. 陳嘉濠
6. 陳金
7. 陳江萍
8. 陳文育
9. 陳文標
10. 陳晚成
11. 陳南業

- | | |
|---|----------------------------------|
| 12. Chan Vai Hang | 12. 陳偉鏗 |
| 13. Chan Wa Kin | 13. 陳華健 |
| 14. Che Cheok Kun | 14. 謝卓權 |
| 15. Cheang Kit Ian | 15. Cheang Kit Ian |
| 16. Cheong Yiu Kei | 16. 張耀基 |
| 17. Chin Chong I, aliás Clara Petula Chin | 17. 錢頌儀 |
| 18. Chiu Meng Ian | 18. 趙明茵 |
| 19. Chiu Vai Ip | 19. 趙偉業 |
| 20. Chong Kan Kin | 20. 鍾勤健 |
| 21. Chou Sio Keong | 21. 曹紹強 |
| 22. Chu Kin Kuok | 22. 朱建國 |
| 23. Daniel Augusto dos Santos | 23. Daniel Augusto dos Santos |
| 24. Daniel Coloane | 24. Daniel Coloane |
| 25. Fong Chi Cheong | 25. 馮志祥 |
| 26. Fong Chi Kit | 26. 馮智傑 |
| 27. Fong Sek Un | 27. 方錫源 |
| 28. Fong Sio Man | 28. 方小文 |
| 29. Fung Soi Ip | 29. 馮萃業 |
| 30. Ho Meng Tat | 30. 何明達 |
| 31. Hon Io Wai, aliás Hon Cheng Cheng | 31. 韓曉慧 |
| 32. Hui Pui Hang | 32. 許沛鏗 |
| 33. Ian Kon Kai | 33. 殷幹溪 |
| 34. Ieong Im Leng | 34. 楊艷玲 |
| 35. Ieong Weng Kat | 35. 楊榮吉 |
| 36. Im Chi Leong | 36. 嚴子良 |
| 37. Khuu Thien Fong | 37. 邱天峰 |
| 38. Kou Chan Meng | 38. 高燦明 |
| 39. Kou Fai Keong | 39. 高輝強 |
| 40. Kou Seng Chi | 40. 高承志 |
| 41. Lai Kin Hong | 41. 賴建雄 |
| 42. Lam Mou | 42. 林 鵠 |
| 43. Lam Pang | 43. 林 鵬 |
| 44. Lao Kit Sam | 44. 劉潔深 |
| 45. Lao Si Pan | 45. 劉仕彬 |
| 46. Lau Chong Cheong | 46. 劉仲昌 |
| 47. Lee Chun Ho | 47. 李俊豪 |
| 48. Lei Hoi Ieong | 48. 李栩陽 |
| 49. Lei Hou Sang, aliás Lee Hon Sein | 49. 李毫生 |
| 50. Lei Ioc Chan | 50. 李玉珍 |
| 51. Lei Kuok Weng | 51. 李國榮 |
| 52. Lei Lap Meng | 52. 李立銘 |
| 53. Lei Tong Leong | 53. 李棟樑 |
| 54. Lei Weng Soi | 54. 李永瑞 |
| 55. Leong Chi Kong | 55. 梁智剛 |
| 56. Leong Hou Wa | 56. 梁浩華 |
| 57. Lo Chi Kin | 57. 羅志堅 |
| 58. Lou Kuong Meng | 58. 老廣明 |
| 59. Lou Wai Seng | 59. 盧偉成 |
| 60. Lúcia do Carmo Mendonça Dias | 60. Lúcia do Carmo Mendonça Dias |
| 61. Mak Pio | 61. 麥 標 |
| 62. Mario Almeida Tome | 62. Mario Almeida Tome |
| 63. Mo Chon Hang | 63. 毛俊恆 |
| 64. Mok Sek Iun | 64. 莫錫炫 |
| 65. Ng Io Meng | 65. 吳耀明 |
| 66. Pang Man Wa | 66. 彭敏華 |
| 67. Pun Kin Man | 67. 潘健文 |
| 68. Pun Seong Pan | 68. 潘尙斌 |
| 69. Sérgio Filipe Manhão Izidro | 69. Sérgio Filipe Manhão Izidro |
| 70. Siu Fat Chai | 70. 蕭發仔 |
| 71. Sun Chan Tong | 71. 孫振東 |
| 72. Tam Kwong Chiu | 72. 談光潮 |
| 73. Tang Seng Iao | 73. 鄧勝游 |

74. Tong Nga Ian
75. Tong Peng
76. U Choi Kit
77. U Pui Un
78. Vong Iau Meng
79. Vong Io Chong
80. Vong Ip Keong
81. Vong Kuok Veng
82. Vong Sio Hong
83. Wai Cho Leong
84. Wong Chi Hong
85. Wong Ieng Fong
86. Wong Kin Chong
87. Wong U Wang
88. Wong Weng I
89. Wu Kam Keong

*Candidatos excluídos:**

Chan Chio Lai
 Chan Lok Sam
 Chan Suet Sau
 Choi In Hong
 Hui Yun Teng
 Im Chon Kin
 Io Man Kei
 Kuok In Peng
 Lai Hou Hin
 Lai In I
 Lam Chit
 Lei Kuok Kit
 Leong Kam Man
 Liu Ka Man
 Paulo Ng Correia
 Pun Kit Ieng
 Tam Hoi Lam
 Wong Mai Meng

* Por não terem dado cumprimento ao prazo estipulado na lista provisória para supressão de deficiências ou prova de requisitos conforme o n.º 4 do artigo 57.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

A prova de conhecimentos, cujo programa foi fixado no ponto 7 do aviso de abertura, realizar-se-á pelas 10,00 horas do dia 16 de Março de 1999, na Escola de Polícia, Calçada do Quartel, na Taipa.

Os candidatos devem comparecer no local acima indicado quinze minutos antes do início da prova, munidos do respectivo documento de identificação.

Não serão admitidos às entrevistas os candidatos que obtenham classificação inferior a cinquenta pontos percentuais na prova de conhecimentos.

74. 湯雅欣
75. 湯平
76. 余賽傑
77. 余培源
78. 黃有明
79. 黃耀宗
80. 黃業強
81. Vong Kuok Veng
82. 黃少鴻
83. 韋佐良
84. 王志雄
85. 黃迎鳳
86. 黃健創
87. 黃禹弘
88. 黃泳儀
89. 胡錦強

不被接納的報考人*

陳荷麗
 陳玉琛
 陳雪秀
 蔡燕航
 許婉婷
 嚴俊健
 姚文琦
 郭燕平
 黎浩軒
 黎燕儀
 林捷
 李國傑
 梁錦敏
 Liu Ka Man
 Paulo Ng Correia
 Pun Kit Ieng
 譚凱林
 黃寶明

* 因沒有遵照十二月二十一日第87/89/M號法令第五十七條第四款的規定，在臨時名單所載期限內補交文件或要件證明。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公佈之日起計十天內向核准招考的實體提起訴願。

知識考試將於一九九九年三月十六日上午十時正在氹仔兵營斜巷警察學校舉行。考試範圍已在招考通告第七點中載明。

准考人應於考試前十五分鐘到達上述指定地點，並帶備身份證明文件。

凡在知識考試中獲得之評分低於百分制之五十分者，將不獲准參加面試。

Os locais, datas e horas de realização das entrevistas serão comunicados aos candidatos aquando da realização da prova de conhecimentos.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 22 de Fevereiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Sam Kam Tong*, chefe de divisão. — Os Vogais, *Afonso de Santa Maria*, aliás *Kong Chi Keong*, técnico de informática de 1.^a classe — *leong Fong Cheong*, técnico de informática de 2.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 5 099,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho de 19 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 1.^a classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal civil da DSFSM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os técnicos de informática de 2.^a classe do quadro de pessoal civil da DSFSM que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; c

c) Nota curricular.

面試的地點、日期及時間將於知識考試時通知准考人。

一九九九年二月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 岑錦棠

委員：一等資訊技術員 鄺志強

二等資訊技術員 楊鳳章

(是項刊登費用為 MOP 5,099.00)

通 告

按照保安政務司一九九九年一月十九日之批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本事務局文職人員編制第一職階一等資訊技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為澳門保安部隊事務局文職人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的澳門保安部隊事務局文職人員編制中之二等資訊技術員均可報考。

2.2. 應遞交之文件：

a) 身份證明文件副本；

b) 由有關部門發出之個人紀錄，其內載明曾擔任之職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫之性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado, expressamente, tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na secretaria da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau.

4. Conteúdo funcional

O técnico de informática de 1.ª classe exerce funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica da área de informática, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Sam Kam Tong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ngan Weng, técnico superior de informática assessor; e

Afonso de Santa Maria, aliás Kong Chi Keong, técnico de informática de 1.ª classe.

Vogais suplentes: U Lai Kok, chefe de divisão; e

Che Sok Ha, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

如文件已存檔於有關的個人檔案中，報考人則豁免遞交 a) 和 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款之規定，以專用印件作成之申請書，於指定期限及辦公時間內遞交到位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局辦事處。

4. 工作性質

一等資訊技術員需要具高等課程的專業技能和知識，以便在既定計劃中對資訊範疇技術性質的方法和程序，能獨立盡責地將之研究及實施。

5. 薪俸

第一職階一等資訊技術員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的 400 點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 岑錦棠

正選委員：高級資訊技術顧問 顏穎

一等資訊技術員 鄭志強

候補委員：處長 余麗菊

二等高級技術員 謝淑霞

一九九九年二月二十三日於澳門保安部隊事務局

司長 馬杜士步兵上校

Faz-se público que, por despacho de 19 de Janeiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal civil da DSFSM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os segundos-oficiais do quadro de pessoal civil da DSFSM, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na secretaria da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau.

按照保安政務司一九九九年一月十九日之批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本司文職人員編制第一職階一等文員二缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為澳門保安部隊事務局文職人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的澳門保安部隊事務局文職人員編制中之二等文員均可報考。

2.2. 應遞交之文件：

a) 身份證明文件副本；

b) 由有關部門發出之個人紀錄，其內載明曾擔任之職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫之性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；及

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案中，報考人則豁免遞交 a) 和 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款之指定，以專用印件作成之申請書，於指定期限及辦公時間內遞交到位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局辦事處。

4. *Conteúdo funcional*

O primeiro-oficial executa, a partir de orientação e instruções, o processo administrativo, relativo a uma ou mais áreas de actividade funcional de índole administrativa, nomeadamente pessoal, contabilidade, expediente, arquivo, registo e classificação de expediente, organização de processos e ficheiros e execução de cálculos numéricos, relativos a operações de contabilidade e outras.

5. *Vencimento*

O primeiro-oficial, 1.º escalão, vence pelo índice 265 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. *Métodos de selecção*

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

8. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheang Man Keong, chefe de primeira do CB.

Vogais efectivos: Tam Pek Choi, chefe da PMF; e

Lam Tim Seng, chefe da PMF.

Vogais suplentes: Iong Tin Iong, chefe de radiomontador do CPSP; e

Ana Rafaela Niza Barros, chefe do CPSP.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1999. — O Director dos Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

(Custo desta publicação \$ 3 486,00)

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, é citado o técnico auxiliar de informática n.º 974 271, Wong Chi Hong, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar, que contra si se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita em face de acusação deduzida nos autos do processo disciplinar n.º 02/99/DSFSM, no prazo de trinta dias, contados da data da publicação deste aviso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1999. — A Instrutora, *Wong Sio Mei Constantino*, técnica superior.

(Custo desta publicação \$ 701,00)

4. 工作性質

一等文員在指導及指示下，執行在一個或多個行政上工作活動範圍內行政程序，尤其是在人事、會計、文書、檔案、文件記錄和分類、組織檔案和檔案文件，以及在會計及其他方面之運作作出計算。

5. 薪俸

第一職階一等文員薪俸點為十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表所載的 265 點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：消防隊一等區長 鄭文強

正選委員：水警稽查隊警長 譚碧翠

水警稽查隊警長 林添成

候補委員：治安警察廳無線電警長 容田潤

治安警察廳警長 Ana Rafaela Niza Barros

一九九九年二月二十三日於澳門保安部隊事務局

司長 馬杜士步兵上校

(是項刊登費用為 MOP 3,486.00)

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款的規定，通知現在未能接觸到的澳門保安部隊事務局文職人員編制資訊助理技術員王志雄，編號 974271，就起訴他的一宗待決紀律程序，由本通告刊登日起計三十天內，對第 02/99/DSFSM 號紀律程序筆錄中的控訴，提出書面辯護。

一九九九年二月二十三日於澳門保安部隊事務局

預審員：高級技術員 黃小美

(是項刊登費用為 MOP 701.00)

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão chinesa da lista definitiva dos candidatos à prestação do Serviço de Segurança Territorial 1.º Turno/SST/Normal/1999, publicada a páginas 804 do *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 1999, se rectifica:

Onde se lê:

«Definitiva dos candidatos à prestação do Serviço de Segurança Territorial 2.º Turno/SST/Normal/1999, ...»

deve ler-se:

«Definitiva dos candidatos à prestação do Serviço de Segurança Territorial 1.º Turno/SST/Normal/1999, ...».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1999. — O Director do Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

(Custo desta publicação \$ 675,00)

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão chinesa, da lista definitiva dos resultados da Junta de Recrutamento Territorial, respeitante à inspecção sanitária dos candidatos ao 1.º Turno/SST/Normal/1999, publicada a páginas 816 do *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 1999, se rectifica:

Onde se lê:

«Dos resultados da Junta de Recrutamento Territorial, respeitante à inspecção sanitária dos candidatos ao 2.º Turno/SST/Normal/1999, ...»

deve ler-se:

«Dos resultados da Junta de Recrutamento Territorial, respeitante à inspecção sanitária dos candidatos ao 1.º Turno/SST/Normal/1999, ...».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1999. — O Director do Serviços, *Eduardo Alberto de Veloso e Matos*, coronel tirocinado de infantaria.

(Custo desta publicação \$ 823,00)

SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de regime geral do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, na área de direito, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 36, II Série, de 9 de Setembro de 1998:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ao Chi Heng	9,52
2.º Ng Chi Kin	8,92

鑒於本司刊登於一九九九年二月十日第六期《政府公報》第二組第804頁公布有關地區治安服務一九九九年第一期普通訓練班投考人之確定名單中文版出現謬誤，特更正如下：

原文為：

“... 現公佈地區治安服務一九九九年第二期普通訓練班投考人之確定名單”

更正為：

“... 現公佈地區治安服務一九九九年第一期普通訓練班投考人之確定名單”

一九九九年二月二十三日於澳門保安部隊事務司

司長 馬杜士步兵上校

(是項刊登費用為 MOP 675.00)

鑒於本司刊登於一九九九年二月十日第六期《政府公報》第二組第816頁公布地區招募委員會執行之“第一期/地區治安服務/普通/一九九九”投考人體格檢查成績名單中文版出現謬誤，特更正如下：

原文為：“... 現公佈地區招募委員會執行之「第二期/地區治安服務/普通/一九九九」投考人體格檢查成績名單”

更正為：“... 現公佈地區招募委員會執行之「第一期/地區治安服務/普通/一九九九」投考人體格檢查成績名單”。

一九九九年二月二十三日於澳門保安部隊事務司

司長 馬杜士步兵上校

(是項刊登費用為 MOP 823.00)

地圖繪製暨地籍司

名單

地圖繪製暨地籍司為填補高級技術員一般制度職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）一缺而通過考試方式進行一般入職招考，招考通告刊登於一九九八年九月九日第三十六期《政府公報》第二組。現公布招考評核名單：

合格之准考人：	分
1.º 區志卿	9.52
2.º 吳子健	8.92

3.º Lei Kuok Fai	7,30
4.º Ng Wai Han	6,50
5.º Ng Cheong Hei	5,60
6.º Ung Wai San	5,30

Candidatos excluídos por não terem comparecido às provas:

1. Chan Wai Fong;
2. Cheong Iok Chu;
3. Cheong Tou Fan;
4. Chu Iek Chong;
5. Kong Sut Mui;
6. Lee Lek San;
7. Leong Cho Hong;
8. Lo Sio Ho;
9. Pun Choi Ieng;
10. Tang Mei I;
11. U Kam;
12. Un Kin Keong.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Fevereiro de 1999).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em Macau, aos 24 de Fevereiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *Lei Song Fan*, director. — A Vogal Efectiva, *Maria José Leandro Guerreiro*, técnica superior principal — O Vogal Suplente, *Albino de Castro Ribas da Silva*, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 2 242,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Ma-

3.º 李國輝	7.30
4.º 吳惠嫻	6.50
5.º 吳祥熙	5.60
6.º 吳惠珊	5.30

因沒有出席考試而被淘汰之准考人：

1. 陳衛峰；
2. 蔣玉珠；
3. 張杜凡；
4. 朱奕聰；
5. 江雪梅；
6. 李力申；
7. 梁楚紅；
8. 羅小荷；
9. 潘翠櫻；
10. Tang Mei I；
11. 余琴；
12. 阮建強。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條通過的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，准考人可由本通告公布之日起計十日內對有關名單提起訴願。

(透過運輸暨工務政務司於一九九九年二月十二日之批示而予以確認)

一九九九年二月二十四日於澳門地圖繪製暨地籍司

典試委員會：

主席：司長 李崇汾

正選委員：首席高級技術員 Maria José Leandro
Guerreiro

候補委員：行政暨財政處處長 Albino de Castro Ribas da
Silva

(是項刊登費用為 MOP 2,242.00)

司 法 警 察 司

公 告

茲通知按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通

cau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro desta Polícia:

Três vagas de perito de criminalística especialista, do 1.º escalão;

Uma vaga de perito de criminalística principal, do 1.º escalão;

Uma vaga de oficial administrativo principal, do 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos serão afixados na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, sita no 2.º andar da Ala Nova do edifício da Polícia Judiciária, Rua Central, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Polícia Judiciária, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1999. —
O Director, *António Francisco Marques Baptista*.

(Custo desta publicação \$ 1 069,00)

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS

Avisos

Por não se ter cumprido o disposto no n.º 3 do artigo 51.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, novamente se publicam os seguintes avisos de abertura de concursos:

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação camarária n.º 04/01/CMI/99, de 8 de Janeiro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Câmara Municipal das Ilhas.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se a sua validade com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os indivíduos vinculados ou não à função pública que, até ao termo do prazo para a apresentação de

則》的規定，現經文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補司法警察司下列空缺：

第一職階特級刑事技術鑑定員三缺；

第一職階首席刑事技術鑑定員一缺；

第一職階首席行政文員一缺。

再通知上述開考之通告將張貼在龍嵩街司法警察司大樓新翼二樓人力資源、接待暨公共關係處。報考申請應自本公告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

一九九九年二月二十三日於澳門司法警察司

司長 白德安

(是項刊登費用為 MOP 1,069.00)

海島市市政廳

通告

因未有履行十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十一條第三款之規定，現重新刊登以下開考通告：

茲通知，根據一九九九年一月八日第04/01/CMI/99號市政決議，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准及經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，為填補本廳人員編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員兩缺，以公開考試方式作出一般性之入職開考。

1. 方式、期限及有效期

本開考為以公開考試方式作出一般性之入職開考。報考申請須自本通告刊登於《政府公報》第一個工作日起計二十天內遞交。有效期則至是次開考的空缺被填補為止。

2. 報考條件

2.1 應考人：

凡符合四月二十四日第18/95/M號法令所修改之十二月二十

candidaturas, reúnam as condições estipuladas na alínea b) do n.º 2 do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 18/95/M, de 24 de Abril.

2.2. Documentos a apresentar:

Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e
- c) Nota curricular.

Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- c) Nota curricular.

2.3. Forma de admissão e local:

A candidatura é formalizada mediante apresentação de requerimento, em impresso próprio, que será entregue no Sector de Expediente Geral e Arquivo da CMI, sito na Rua Correia da Silva, s/n, Taipa.

3. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe cabem funções de tradução de textos escritos de português para chinês e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma literária dos mesmos, de interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de português para chinês e vice-versa, procurando transmitir fielmente o que seja dito pelos intervenientes.

4. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Métodos de selecção

5.1. Será feita mediante a prestação de uma prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, análise curricular e entrevista profissional, as quais são ponderadas da seguinte forma:

— 1.º dia 86/89/M 號法令第三十八條第二款b) 項規定的條件，不論是否與公職聯繫之人士均可報考。

2.2 須遞交之文件：

與公職無聯繫之報考人：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫之報考人：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 由任職機關發出之個人紀錄，其內應載明各項曾任職務、現所屬之職程和職級、與公職聯繫之性質、在公職及職級之年資及投考所需之工作評核；
- c) 履歷。

2.3. 報考方式及地點

報考人須透過提交以專用印件作成之申請書，使報考符合形式上之規定。並前往氹仔告利雅施利華街海島市市政廳大樓文書暨檔案組報名。

3. 職務性質

二等翻譯員之工作為在尊重有關內容及風格下把葡、中文本對譯，以及在忠實傳達發言人之信息下進行葡、中語言之交替傳譯或同聲傳譯。

4. 薪俸

第一職階二等翻譯員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M 號法令之薪俸索引表之 440 點。

5. 甄選辦法

5.1. 以筆試進行為時最多三小時之知識考試，隨後將進行審查履歷及職業面試，每類考試所佔之比重如下：

a) Prova escrita — 50%;

b) Análise curricular — 20%; e

c) Entrevista profissional — 30%.

5.2. Será feita uma prova prática de tradução de chinês/português e de português/chinês, bem como legislação autárquica.

5.2.1. Programa:

Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro;

Lei n.º 26/88/M, de 3 de Outubro; e

Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro.

5.3. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, toda a bibliografia necessária.

6. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

7. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Frederico Augusto de Assis, chefe do Sector de Interpretação e Tradução.

Vogais efectivos: Licenciado Chan Iat Hong, aliás Chan Kuok Hong, chefe da Divisão Económico-Financeira; e

Licenciada Albertina Maria Jorge, chefe da Divisão de Património, Licenciamento e Fiscalização.

Vogais suplentes: Licenciada Io Sio Nga, chefe do Sector de Aprovisionamento; e

Licenciada Kong Si Kei, chefe do Sector de Expediente Geral e Arquivo.

As candidaturas que entretanto foram apresentadas, mantêm-se válidas.

Taipa, Paços do Concelho, aos 25 de Fevereiro de 1999. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

(Custo desta publicação \$ 4 730,00)

Faz-se público que, por deliberação camarária n.º 03/01/CMI/99, de 8 de Janeiro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M,

a) 筆試——50%；

b) 履歷審查——20%；

c) 職業面試——30%。

5.2. 考試是中文翻譯葡文及葡文翻譯成中文，以及自治機構條例。

5.2.1. 內容

十月三日第24/88/M號法律

十月三日第26/88/M號法律

十二月二十七日第11/93/M號法律

5.3. 應考人可使用所有必要的參考資料。

6. 適用之法例

本開考受《澳門公共行政工作人員通則》內所載之規條所規範。

7. 典試委員會

典試委員會之組成如下：

主席：翻譯組組長 施力高學士

正選委員：經濟財政處處長 陳日鴻又名陳國鴻學士

財產、准照暨稽查處處長 關施苑學士

候補委員：供應組組長 姚小雅學士

文書暨檔案組組長 江詩琪學士

已報考的人士無需重新辦理報名手續。

一九九九年二月二十五日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

(是項刊登費用為MOP 4,730.00)

按照一九九九年一月八日第03/01/CMI/99號市政決議，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現

de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal das Ilhas, na área jurídica.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento do lugar existente e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, e que possuam como habilitações académicas, licenciatura em Direito.

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas profissionais exigidas; e
- c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas;
- c) Nota curricular; e
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, pertencentes à CMI, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

通過考試方式進行一般入職開考，以填補本廳人員編制之法律範疇內第一職階二等高級技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行。報考申請表應本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

為填補現職位及將在有效期內出現的空缺，本開考的有效期自考試成績公布之日起計一年內有效。

2. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職一般要件及具有法律系學士學位之學歷的人士，均可在遞交報考申請表的限期前報考。

2.2. 應遞交的文件

與公職無聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷。

與公職有聯繫的報考人應遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 所要求的學歷及專業資格的證明文件；
- c) 履歷；

d) 有關部門發出之個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等。

報考人如屬海島市市政廳人員，則豁免遞交 a)、b) 和 d) 項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso modelo n.º 7, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Sector de Expediente Geral e Arquivo da CMI, sito na Rua Correia da Silva, s/n, Taipa.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura em Direito.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova escrita — 50%;
- b) Análise curricular — 20%; e
- c) Entrevista profissional — 30%.

O candidato que não realize qualquer dos métodos de selecção é automaticamente excluído.

Os conhecimentos linguísticos e a formação profissional só serão valorizados na análise curricular desde que devidamente comprovados.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Estatuto Orgânico de Macau;
- b) Regime Jurídico da Função Pública de Macau (Decretos-Leis n.ºs 85/89/M e 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro);
- c) Código do Procedimento Administrativo;

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指的格式七，並於指定期限及辦公時間內遞交往氹仔告利雅施利華街海島市市政廳大樓文書暨檔案組。

4. 工作性質

二等高級技術員被要求必須具有專業及法律學士基本培訓程度，以獨立自主及盡責之態度，負責對一般或專業性範疇進行諮詢、調查、研究、制定及採納科技性方式與程序以便向上級匯報作最後的決定。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月三十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的430點。

6. 甄選方式

甄選將以不超過三小時筆試的知識考試進行，並輔以履歷分析及專業面試，評分比例如下：

- a) 筆試——50%；
- b) 履歷分析——20%；
- c) 專業面試——30%。

沒有進行任何甄選方法的應考人將自動被淘汰。

語言之認識程度及專業培訓只有在其被適當證明時，才可在履歷分析方面獲得評分。

7. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 澳門組織章程；
- b) 澳門公職法律制度（十二月三十一日第85/89/M及86/89/M號法令，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月三十一日第87/89/M號法令通過的澳門公共行政工作人員通則）；
- c) 行政程序法典；

d) Legislação Autárquica (Lei n.º 24/88/M, Lei n.º 25/88/M, Lei n.º 26/88/M, todas de 3 de Outubro, e Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro);

e) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

f) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

g) Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril;

h) Portaria n.º 83/96/M, de 1 de Abril; e

i) Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciada Luísa Maria Leitão Loureiro Costa Ferreira, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Licenciado José de Azevedo Carvalho Vilela, técnico superior assessor; e

Licenciada Albertina Maria Jorge, chefe da Divisão de Património, Licenciamento e Fiscalização.

Vogais suplentes: Licenciado Chan Iat Hong, aliás Chan Kuok Hong, chefe da Divisão Económico-Financeira; e

Licenciada Io Sio Nga, chefe do Sector de Aprovisionamento.

As candidaturas que entretanto foram apresentadas, mantêm-se válidas.

Taipa, Paços do Concelho, aos 25 de Fevereiro de 1999. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

(Custo desta publicação \$ 5 799,00)

d) 自治機構法例 (十月三日第24/88/M號法律; 第25/88/M號法律; 第26/88/M號法律及十二月二十七日第11/93/M號法律);

e) 經五月十五日第30/89/M號法令修改之十二月十五日第122/84/M號法令;

f) 七月六日第63/85/M號法令;

g) 四月一日第16/96/M號法令;

h) 四月一日第83/96/M號訓令;

i) 十月二十六日第47/98/M號法令。

應考人在考試時可參閱有關上指內容的法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席: 顧問高級技術員 盧綺沙學士

正選委員: 顧問高級技術員 José de Azevedo Carvalho Vilela 學士

財產、准照暨稽查處處長 關施苑學士

候補委員: 經濟財政處處長 陳日鴻又名陳國鴻學士

供應組組長 姚小雅學士

已報考的人士無需重新辦理報名手續。

一九九九年二月二十五日於氹仔海島市市政廳

主席 馬家傑

(是項刊登費用為 MOP 5,799.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

社 會 工 作 司

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 1998:

Entidades Beneficiárias	Despacho de Autorização	Montantes Atribuídos	Finalidades
União Geral das Associações dos Moradores de Macau	22/07/98	10,000.00	Concessão de um subsídio para aquisição de um computador para a nova sucursal das ilhas da UGAM.
	12/08/98	2,000.00	Concessão de um subsídio para um estudo intitulado "Exploração dos meios a desenvolver os serviços familiares".
	26/08/98	7,000.00	Concessão de um subsídio para aquisição de uma máquina fotográfica.
	09/09/98	20,000.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Dia de Venda de Autocolantes - Anganar Fundos para Apoiar os Idosos Isolados 1998".
	09/09/98	61,800.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998.
Lar São Luis Gonzaga	09/09/98	1,562,913.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação Geral dos Operários de Macau	08/07/98	14,200.00	Concessão de um subsídio para aquisição de equipamento e realização de pequenas obras de reparações na Creche Si Ta Hou.
	29/07/98	2,800.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Encontro da Família no Dia do Pai".
	09/09/98	42,900.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação de "Amigos da Caridade" de Macau	09/09/98	20,700.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Casa dos Anciãos da Paróquia de Stº. António	29/07/98	9,300.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Festival de Teatro".
	09/09/98	107,751.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Convívio "Ilha Verde I Hong"	09/09/98	51,348.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Convívio de Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo, Bairro Areia Preta e Iao Hon	09/09/98	51,348.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Laser e Recreio para Terceira Idade da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane Macau	09/09/98	54,186.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Acolhimento para Desalojados	09/09/98	207,606.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação de Beneficência "Quatro Pagodes" (Coloane)	09/09/98	7,800.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	09/09/98	10,500.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Dia de Mong-Há da Associação Geral dos Operários	09/09/98	292,396.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Pastoral da Areia Preta	09/09/98	36,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Escola D. Luis Versiglia Ká-Hó-Macau	17/06/98	57,000.00	Concessão de um subsídio para aquisição de equipamentos dos cursos de formação profissional.
	12/08/98	123,600.00	Concessão de um subsídio para aquisição de novos equipamentos.
	12/08/98	5,000.00	Concessão de um subsídio para organizar visitas ao exterior.
	12/08/98	36,880.00	Concessão de um subsídio para a realização das obras de beneficiação.
	19/08/98	109,500.00	Concessão de um subsídio para aquisição de várias roupas de cama.
	09/09/98	440,670.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Macau Special Olympics	12/08/98	10,000.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Campismo de Verão" em Zhuhai.
	09/09/98	9,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	12/08/98	12,200.00	Concessão de um subsídio para aquisição de materiais.
	26/08/98	1,000.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Aquisição de Novos Conhecimentos Revendo os Antigos".
	09/09/98	30,070.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Creche de Associação dos Cristãos em Acção	09/09/98	73,113.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Creche da Associação Geral dos Operários	09/09/98	189,828.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Apoio aos Idosos-União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/09/98	112,035.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Creche Bakita	09/09/98	120,537.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Creche da Cáritas	09/09/98	259,623.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998

Entidades Beneficiárias	Despacho de Autorização	Montantes Atribuídos	Finalidades
Centro de Convívio da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	29/07/98	2,000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma viagem à Vila Zhuhai, China.
	29/07/98	3,800.00	Concessão de um subsídio para celebrar o 6.º aniversário do Centro.
	29/07/98	1,500.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Todos contentes para receber as Férias de Verão do ano de 1998".
	09/09/98	57,024.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche do Fai Chi Kei	09/09/98	202,698.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche Fong Chong (Patane)	09/09/98	188,508.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche Fong Chong (Taipa)	09/09/98	158,034.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche Fu Luen I - Sofil	09/09/98	356,859.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche Fu Luen III - Areia Preta	09/09/98	209,304.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche de Mong - Há	09/09/98	251,874.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche "O traquinas" - Associação Geral dos Operários de Macau	09/09/98	209,628.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche Pio XII	09/09/98	361,203.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche Papa João XXIII	09/09/98	387,135.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche de S. João (NAPE, Obra das Mães)	09/09/98	265,149.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche de S. João (Obra das Mães)	09/09/98	437,379.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche Si Tá Háu - Associação Geral dos Operários de Macau	09/09/98	139,962.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Creche Tung Sin Tong II	09/09/98	235,773.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Instituto Helen Liang	26/08/98	18,000.00	Concessão de um subsídio para substituir algumas camas.
	09/09/98	264,861.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Infantário N.º S.º Carmo	09/09/98	111,396.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Infantário S.º M. Mazzarello	09/09/98	410,478.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Infantário Tung Sin Tong I	09/09/98	347,019.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Jovens com uma Missão (Berço Esperança - JOCUM)	09/09/98	189,647.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Lar da Divina Providência	09/09/98	765,876.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Lar de Jovens de Mong Há	17/06/98	38,560.00	Concessão de um subsídio para despesas escolares do ano lectivo 1997/1998.
	29/07/98	13,232.00	Concessão de um subsídio para pagamento de propinas de Curso de Verão.
	09/09/98	405,858.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Orphanage Macau (Fellowship)	12/08/98	18,850.00	Concessão de um subsídio para aquisição de equipamentos.
	09/09/98	221,935.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Centro de Dia "A Madrugada"	09/09/98	165,471.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Centro "O Amanhecer"	09/09/98	157,503.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Centro de Apoio aos Moradores do C.H.T. Patane da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/09/98	57,000.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Confraternidade Cristã Vida Nova em Macau	09/09/98	134,259.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Centro de Dia do Porto Interior	09/09/98	281,704.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Associações dos Encarregados Familiares dos Deficientes Mentais de Macau	29/07/98	6,300.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Visita da estudo a Hong Kong".
	09/09/98	10,200.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Associação das Senhoras Democráticas de Macau	17/06/98	10,000.00	Concessão de um subsídio para realizar uma série de actividades em virtude do "Dia da Mãe".
	26/08/98	1,000.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Festa de Verão para os Idosos".
	09/09/98	11,700.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998
Centro de Convívio da Cáritas na Taipa	05/08/98	47,922.00	Concessão de subsídio no 3.º trimestre de 1998

Entidades Beneficiárias	Despacho de Autorização	Montantes Atribuídos	Finalidades
Centro de Dia Chong Pak Chi Ká	09/09/98	175,824.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	08/07/98	3,500.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Passeio aos monumentos de Macau".
	09/09/98	21,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação dos Assistentes Sociais de Macau	08/07/98	10,000.00	Concessão de um subsídio para uma actividade "Workshop on Family Therapy and Self Growth for Social Workers".
	09/09/98	34,200.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Asilo Betânia	26/08/98	40,000.00	Concessão de um subsídio para substituição de grades de ferro por grades móveis.
	09/09/98	1,051,407.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação de Beneficência Tung Sin Tong	09/09/98	86,100.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Asilo do Carmo	02/07/98	4,860.00	Concessão de um subsídio para aquisição de um aparelho de vapor.
	09/09/98	464,859.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação Pentecostal da Assembleia de Deus	09/09/98	18,900.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta	09/09/98	16,200.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação Recreativa dos Deficientes	09/09/98	9,900.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação Richmond Fellowship de Macau	16/06/98	630,750.00	Concessão de um subsídio para a realização de obras de modificação do espaço e montagem da Loja "Richmond".
	09/09/98	149,718.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Albergue da Stª Casa da Misericórdia	02/07/98	4,860.00	Concessão de um subsídio para aquisição de um aparelho de vapor.
	09/09/98	192,066.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação de Surdos de Macau	09/09/98	30,600.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Asilo Stª Mana	09/09/98	976,137.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	09/09/98	28,500.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Apoio Social Oficina Trabalho Protegido p/Deficientes	09/09/98	261,687.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Apoio Vocacional	09/09/98	140,721.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	09/09/98	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong - Há	09/09/98	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Convívio da Areia Preta	09/09/98	79,239.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Convívio Cheng Chong	09/09/98	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Convívio "Casa dos Pinheiros" da Taipa	09/09/98	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Convívio Casa Ricci	09/09/98	94,128.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Convívio Clube da 3ª Idade da Igreja Nª Srª Fátima	09/09/98	76,401.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Convívio "Hong Nin Chi Ká" (Ou Mun Choi Nong Hap Kuan Se)	09/09/98	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Comunitário de Iao Hon	09/09/98	201,423.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Convívio I Hong (Centro de Laser e Recreação dos Anídeos)	09/09/98	57,024.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/09/98	145,209.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Comunitário de Mong Há-União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/09/98	174,735.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Convívio Macau Sul	09/09/98	49,929.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Convívio da Taipa	09/09/98	36,741.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Comunitário T. Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau	09/09/98	207,297.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Convívio Tai O I Hong	09/09/98	48,510.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998

Entidades Beneficiárias	Despacho de Autorização	Montantes Atribuídos	Finalidades
Centro de Convívio Yan Kei	09/09/98	60,147.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Dia "Alvorada"	09/09/98	232,599.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Desenvolvimento Infantil - "Kai Chi"	09/09/98	252,006.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Desenvolvimento Infantil - "Kai Kin"	09/09/98	149,346.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Dia da Ilha Verde	09/09/98	354,321.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Desafio Jovem da Assembleia de Deus	09/09/98	96,045.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Dia N. Srª da Penha	09/09/98	119,910.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Formação Profissional para Deficientes Mentais	09/09/98	157,503.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Lazer e Recreação da Associação dos Residentes do Bairro da Praia do Manduco	09/09/98	48,510.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Creche "O Golfinho"	09/09/98	202,284.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Precoce para Surdos (Associação de Surdos de Macau "B")	09/09/98	56,157.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Reabilitação de Cegos	09/09/98	76,766.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Casa Ricci	09/09/98	99,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Stª Lúcia - Ká Hó	29/07/98	4,500.00	Concessão de um subsídio para uma actividade "Viagem Feliz à China".
	09/09/98	468,168.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Stª Margarida	09/09/98	537,987.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Serviços Sociais S.K.H. Camões	09/09/98	30,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Desafio Jovem	09/09/98	66,825.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Instituto Canossiano (Asilo Vila Madalena - Coloane)	09/09/98	390,306.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Lar de Idosos da Obra das Mães	02/07/98	4,860.00	Concessão de um subsídio para aquisição de um aparelho de vapor.
	29/07/98	3,300.00	Concessão de um subsídio para reparação de 6 aparelhos de televisão.
	09/09/98	297,216.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Lar Nª Srª da Misericórdia	02/07/98	4,860.00	Concessão de um subsídio para aquisição de um aparelho de vapor.
	09/09/98	156,606.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Lar Nª Srª da Penha	09/09/98	210,612.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Lar de São Francisco de Xavier	09/09/98	335,109.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Movimento Católico de Apoio à Família	09/09/98	78,750.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Pão dos Pobres de S. António (Paróquia de Stª. António)	09/09/98	3,000.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Residência para Idosos-Edif. D. Angélica Lopes dos Santos	09/09/98	64,125.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Residência para Idosos-Edif. D. Julieta Nobre de Carvalho	09/09/98	44,250.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
The Methodist Church Macau	09/09/98	12,300.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Vila de Nª Senhora de Fátima	09/09/98	114,009.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Creche "A Gaivota"	09/09/98	125,122.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro Residencial Arco-Iris	09/09/98	584,289.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre de Carvalho	09/09/98	151,410.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
"Hotline" da Cântas	09/09/98	91,260.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Centro de Apoio à Família-Casa Ricci	09/09/98	91,500.00	Concessão de subsídio no 3º trimestre de 1998
Cântas de Macau	11/06/98	6,000.00	Concessão de um subsídio para organizar um passeio em Macau a destinar aos idosos.
	02/07/98	2,000.00	Concessão de um subsídio para a actividade "O espaço dos jovens".
	08/07/98	4,500.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Amor por todo o Coloane no Verão".

Entidades Beneficiárias	Despacho de Autorização	Montantes Atribuídos	Finalidades
Cáritas de Macau	15/07/98	2.000.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Apreciar a si próprio e cuidar os outros".
	22/07/98	404.000.00	Concessão de um subsídio para compra de mobílias.
	29/07/98	2.100.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Educação de Vida Familiar - Segurança Habitacional.
	12/08/98	2.000.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Vida Familiar e Cuidado a Saúde".
Associação de Grupo Braveza de Macau	11/06/98	4.000.00	Concessão de um subsídio para as actividades para os meses de Abril a Agosto de 1998.
	12/08/98	3.250.00	Concessão de um subsídio para as actividades "Concurso de pintura para estudantes do curso primário", "Concurso de Canto (meia-final)" e "Concurso de Canto (final)".
	26/08/98	4.800.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Campismo para Jovens".
	26/08/98	3.300.00	Concessão de um subsídio para a Exposição Carnaval.
Centro de Apoio à Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/06/98	1.500.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Concurso de pintura e desenho no Verão de 1998".
	15/07/98	2.000.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Dia Convívio de Jogos Náuticos e Barbecue".
Associação dos Educadores de Macau	11/06/98	3.500.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Chun Chou Piu Hau Sam '98" para as mães das crianças deficientes.
Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	14/05/98	2.000.00	Concessão de um subsídio para organizar uma festa para receber a Festa de Buda.
	12/08/98	55.950.00	Concessão de um subsídio para reparações.
Associação dos Moradores da Zona do Porto Exterior (Macau)	17/06/98	1.000.00	Concessão de um subsídio para o Curso de Desenho no Verão.
Associação pela Saúde das Crianças de Macau	26/08/98	9.000.00	Concessão de um subsídio para a realização de programas destinados à promoção para o crescimento saudável das crianças e protecção dos direitos das crianças.
Centro de Juventude da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/07/98	8.000.00	Concessão de um subsídio para aquisição de uma máquina fotográfica.
Associação de Agentes Policiais de Macau	12/08/98	72.000.00	Concessão de um subsídio para o Projecto "Vôo da Águia" a realizar nos meses de Julho e Agosto de 1998.
Federação dos Antigos Alunos Salesianos de Macau	11/06/98	8.000.00	Concessão de um subsídio para as actividades a realizar durante o ano de 1998.
Centro Social S.M. Mazzarello	26/08/98	180.000.00	Concessão de um subsídio para obras de reparação nos 3º e 4º andares do edifício do Centro.
Centro Comunitário de Iao Han	20/05/98	4.800.00	Concessão de um subsídio para a actividade "Equipa de Serviço Domiciliário - Verdade, Bondade e Beleza".
Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas "Chou Toi"	29/07/98	3.000.00	Concessão de um subsídio para celebrar o 31º aniversário do Centro e 17ª cerimónia de tomada de posse para promover o espírito de respeitar os idosos.
Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	29/07/98	3.000.00	Concessão de um subsídio para celebrar o 13º aniversário do Centro.
Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	11/06/98	3.400.00	Concessão de um subsídio para comemorar o 13º aniversário do Centro.

Entidades Beneficiárias	Despacho de Autorização	Montantes Atribuídos	Finalidades
Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	02/07/98	8,500.00	Concessão de um subsídio para organizar um jantar para festejar o 42º aniversário da Associação.
	26/08/98	1,200.00	Concessão de um subsídio para o concurso de pintura e desenho "Desenhar o Arco-íris".
Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei	02/07/98	5,800.00	Concessão de um subsídio para organizar uma festa para celebração do 13º aniversário do Centro.

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1999. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

名單

為遵行八月二十六日第54/GM/97 號批示，有關給予個人及私人機構的財政資助，澳門社會工作司公布在一九九八年度第三季的資助名單：

受資助機構	授權批示	給予金額	目的
澳門街坊會聯合總會	22/07/98	10,000.00	為該會離島辦事處購買壹部電腦的津貼
	12/08/98	2,000.00	為“本澳家庭服務發展路向”問卷調查的津貼
	26/08/98	7,000.00	為購買壹部照相機的津貼
	09/09/98	61,800.00	一九九八年度第三季的津貼
	09/09/98	20,000.00	為舉辦“九八年度獨居老人服務寶旗籌款”活動的津貼
聖類斯公撒格之家	09/09/98	1,562,913.00	一九九八年度第三季的津貼
澳門工會聯合總會	08/07/98	14,200.00	為司打口工人托兒所購買設備及維修工程的津貼
	29/07/98	2,800.00	為舉辦“父親節家庭樂聚歡晚會”活動的津貼
	09/09/98	42,900.00	一九九八年度第三季的津貼
愛心之友協會	09/09/98	20,700.00	一九九八年度第三季的津貼
聖安多尼堂頤老之家	29/07/98	9,300.00	為舉辦“澳門耆英話劇匯演”活動的津貼
	09/09/98	107,751.00	一九九八年度第三季的津貼
青洲頤康中心	09/09/98	51,348.00	一九九八年度第三季的津貼
馬、黑、祐坊會頤康中心	09/09/98	51,348.00	一九九八年度第三季的津貼
沙梨頭坊眾互助會耆康中心	09/09/98	54,186.00	一九九八年度第三季的津貼
澳門露宿者中心	09/09/98	207,606.00	一九九八年度第三季的津貼
路環四廟慈善會	09/09/98	7,800.00	一九九八年度第三季的津貼
澳門弱智人士服務協會	09/09/98	10,500.00	一九九八年度第三季的津貼
工聯會望廈老人中心	09/09/98	292,396.00	一九九八年度第三季的津貼
黑沙環天主教牧民中心	09/09/98	36,000.00	一九九八年度第三季的津貼
九澳雷鳴道主教紀念學校	17/06/98	57,000.00	為職業培訓課程購買設備的津貼
	12/08/98	123,600.00	為購買新設備的津貼
	12/08/98	5,000.00	為往外地交流的津貼
	12/08/98	36,880.00	為維修工程的津貼
	19/08/98	109,500.00	為購買床褥的津貼
	09/09/98	440,670.00	一九九八年度第三季的津貼
澳門特殊奧運會	12/08/98	10,000.00	為舉辦“珠海夏日繽紛交流營”活動的津貼
	09/09/98	9,000.00	一九九八年度第三季的津貼

受資助機構	授權批示	給予金額	目的
澳門三巴門坊眾互助會	12/08/98	12,200.00	為購買設備的津貼
	26/08/98	1,000.00	為長者舉辦“澳門歷史考古溫故知新”活動的津貼
	09/09/98	30,070.00	一九九八年第三季的津貼
國際傳教證道會托兒所	09/09/98	73,113.00	一九九八年第三季的津貼
工聯會托兒所	09/09/98	189,828.00	一九九八年第三季的津貼
澳門街坊會聯合總會老人服務中心	09/09/98	112,035.00	一九九八年第三季的津貼
伯姬達托兒所	09/09/98	120,537.00	一九九八年第三季的津貼
明愛托兒所	09/09/98	259,623.00	一九九八年第三季的津貼
巴波沙區街坊互助會頤康中心	29/07/98	2,000.00	為舉辦珠海一天遊活動的津貼
	29/07/98	3,800.00	為舉辦“慶祝中心成立六周年聯歡晚會”活動的津貼
	29/07/98	1,500.00	為舉辦“九八開開心心迎暑假”活動的津貼
	09/09/98	57,024.00	一九九八年第三季的津貼
棧子基托兒所	09/09/98	202,698.00	一九九八年第三季的津貼
沙梨頭坊眾托兒中心	09/09/98	188,508.00	一九九八年第三季的津貼
氹仔坊眾托兒所	09/09/98	158,034.00	一九九八年第三季的津貼
婦聯第一托兒所	09/09/98	356,859.00	一九九八年第三季的津貼
婦聯第三托兒所	09/09/98	209,304.00	一九九八年第三季的津貼
望廈托兒所	09/09/98	251,874.00	一九九八年第三季的津貼
澳門工聯會童真托兒所	09/09/98	209,628.00	一九九八年第三季的津貼
庇護十二托兒所	09/09/98	361,203.00	一九九八年第三季的津貼
若望廿三托兒所	09/09/98	387,135.00	一九九八年第三季的津貼
聖若翰第二托兒所	09/09/98	265,149.00	一九九八年第三季的津貼
聖若翰托兒所（母親會）	09/09/98	437,379.00	一九九八年第三季的津貼
工聯司打口托兒所	09/09/98	139,962.00	一九九八年第三季的津貼
同善堂第二托兒所	09/09/98	235,773.00	一九九八年第三季的津貼
梁文燕培幼院	26/08/98	18,000.00	為更換床舖的津貼
	09/09/98	264,861.00	一九九八年第三季的津貼
嘉模托兒所	09/09/98	111,396.00	一九九八年第三季的津貼
聖瑪沙利羅慈惠中心托兒所	09/09/98	410,478.00	一九九八年第三季的津貼
同善堂第一托兒所	09/09/98	347,019.00	一九九八年第三季的津貼
青年使命團（搖籃的希望）	09/09/98	189,647.00	一九九八年第三季的津貼
主顧宿舍	09/09/98	765,876.00	一九九八年第三季的津貼
望廈青年之家	17/06/98	38,560.00	為學生繳交九七/九八年度教學費用的津貼
	29/07/98	13,232.00	為學生繳交夏令班教學費用的津貼
	09/09/98	405,858.00	一九九八年第三季的津貼
兒童之家	12/08/98	18,850.00	為購買設備的津貼
	09/09/98	221,935.00	一九九八年第三季的津貼
曙光中心	09/09/98	165,471.00	一九九八年第三季的津貼
曙光中心	09/09/98	157,503.00	一九九八年第三季的津貼
澳門街坊會聯合總會北區臨屋服務中心	09/09/98	57,000.00	一九九八年第三季的津貼
基督教新生命團契	09/09/98	134,259.00	一九九八年第三季的津貼
海傍老人中心	09/09/98	281,704.00	一九九八年第三季的津貼
澳門弱智人士家長協進會	29/07/98	6,300.00	為舉辦往香港參觀及交流活動的津貼
	09/09/98	10,200.00	一九九八年第三季的津貼

受資助機構	授權批示	給予金額	目的
澳門婦女聯合會	17/06/98	10,000.00	為慶祝母親節舉辦“歡欣情濃萬家樂”一系列活動的津貼
	26/08/98	1,000.00	為舉辦“夏日敬老聯歡茶會”活動的津貼
	09/09/98	11,700.00	一九九八年第三季的津貼
氹仔明愛老人中心	05/08/98	47,922.00	一九九八年第三季的津貼
松柏之家	09/09/98	175,824.00	一九九八年第三季的津貼
澳門漁民互助會	08/07/98	3,500.00	為舉辦“澳門古鎮觀光團及名勝遊覽”活動的津貼
	09/09/98	21,000.00	一九九八年第三季的津貼
澳門社工人員協進會	08/07/98	10,000.00	為舉辦“家庭重慶工作坊”活動的津貼
	09/09/98	34,200.00	一九九八年第三季的津貼
伯大尼安老院	26/08/98	40,000.00	為原有之鐵窗花改為活動式的津貼
	09/09/98	1,051,407.00	一九九八年第三季的津貼
同善堂	09/09/98	86,100.00	一九九八年第三季的津貼
嘉模安老院	02/07/98	4,860.00	為購買壹部蒸氣機的津貼
	09/09/98	454,859.00	一九九八年第三季的津貼
神召會	09/09/98	18,900.00	一九九八年第三季的津貼
黑沙環區協會	09/09/98	16,200.00	一九九八年第三季的津貼
澳門傷殘人士體育協會	09/09/98	9,900.00	一九九八年第三季的津貼
利民會	16/06/98	630,750.00	為利民會望廈區舖位裝修工程的津貼
	09/09/98	149,718.00	一九九八年第三季的津貼
仁慈堂養仔屋	02/07/98	4,860.00	為購買壹部蒸氣機的津貼
	09/09/98	192,066.00	一九九八年第三季的津貼
澳門聾人協會	09/09/98	30,600.00	一九九八年第三季的津貼
聖母安老院	09/09/98	976,137.00	一九九八年第三季的津貼
澳門裁縫工會	09/09/98	28,500.00	一九九八年第三季的津貼
傷殘人士庇護工場	09/09/98	261,687.00	一九九八年第三季的津貼
啓能中心	09/09/98	140,721.00	一九九八年第三季的津貼
新橋區街坊互助會頤康中心	09/09/98	57,024.00	一九九八年第三季的津貼
望廈坊會頤康中心	09/09/98	57,024.00	一九九八年第三季的津貼
黑沙環頤康中心	09/09/98	79,239.00	一九九八年第三季的津貼
青松頤康中心	09/09/98	57,024.00	一九九八年第三季的津貼
氹仔松柏之家	09/09/98	57,024.00	一九九八年第三季的津貼
尚須明愛老人中心	09/09/98	94,128.00	一九九八年第三季的津貼
金黃歲月耆英社	09/09/98	76,401.00	一九九八年第三季的津貼
康年之家	09/09/98	57,024.00	一九九八年第三季的津貼
祐漢社區中心	09/09/98	201,423.00	一九九八年第三季的津貼
街坊總會頤康中心	09/09/98	57,024.00	一九九八年第三季的津貼
街坊聯合總會青洲社區中心	09/09/98	145,209.00	一九九八年第三季的津貼
澳門街坊聯合總會望廈社區中心	09/09/98	174,735.00	一九九八年第三季的津貼
南區四會頤康中心	09/09/98	49,929.00	一九九八年第三季的津貼
氹仔老人中心	09/09/98	36,741.00	一九九八年第三季的津貼
澳門工會聯合總會台山社區中心	09/09/98	207,297.00	一九九八年第三季的津貼
提柯坊會頤康中心	09/09/98	48,510.00	一九九八年第三季的津貼
恩善中心	09/09/98	60,147.00	一九九八年第三季的津貼
旭日中心	09/09/98	232,599.00	一九九八年第三季的津貼
啓智中心	09/09/98	252,006.00	一九九八年第三季的津貼

受資助機構	授權批示	給予金額	目的
啓健中心	09/09/98	149,346.00	一九九八年第三季的津貼
青洲老人中心	09/09/98	354,321.00	一九九八年第三季的津貼
神召會青年挑戰中心	09/09/98	96,045.00	一九九八年第三季的津貼
主教山兒童日托中心	09/09/98	119,910.00	一九九八年第三季的津貼
醫智人士職業培訓中心	09/09/98	157,503.00	一九九八年第三季的津貼
下環坊會頤康中心	09/09/98	48,510.00	一九九八年第三季的津貼
婦孺小海豚托兒所	09/09/98	202,284.00	一九九八年第三季的津貼
啓聰中心(澳門聾人協會)	09/09/98	56,157.00	一九九八年第三季的津貼
澳門盲人重建中心	09/09/98	76,766.00	一九九八年第三季的津貼
澳門明愛	09/09/98	99,000.00	一九九八年第三季的津貼
聖路濟亞中心	29/07/98	4,500.00	為舉辦“中國快樂行”活動的津貼
	09/09/98	458,168.00	一九九八年第三季的津貼
聖瑪嘉烈達中心	09/09/98	537,997.00	一九九八年第三季的津貼
白鴿巢聖公會社區中心	09/09/98	30,000.00	一九九八年第三季的津貼
青年挑戰福音戒毒中心	09/09/98	66,825.00	一九九八年第三季的津貼
瑪大肋納安老院	09/09/98	390,306.00	一九九八年第三季的津貼
慈親會老人院	02/07/98	4,860.00	為購買壹部蒸氣機的津貼
	29/07/98	3,300.00	為購買六部電視機的津貼
	09/09/98	297,216.00	一九九八年第三季的津貼
仁慈堂安老院	02/07/98	4,860.00	為購買壹部蒸氣機的津貼
	09/09/98	156,606.00	一九九八年第三季的津貼
主教山兒童中心	09/09/98	210,612.00	一九九八年第三季的津貼
聖方濟各安老院	09/09/98	335,109.00	一九九八年第三季的津貼
英滿家庭協進會	09/09/98	78,750.00	一九九八年第三季的津貼
聖安多尼—濟貧會	09/09/98	3,000.00	一九九八年第三季的津貼
羅必信夫人大厦老人宿舍	09/09/98	64,125.00	一九九八年第三季的津貼
嘉翠麗社區中心	09/09/98	44,250.00	一九九八年第三季的津貼
澳門循道衛理聯合教會	09/09/98	12,300.00	一九九八年第三季的津貼
花地瑪聖母之家宿舍	09/09/98	114,009.00	一九九八年第三季的津貼
小海燕托兒所	09/09/98	125,122.00	一九九八年第三季的津貼
青峰舍	09/09/98	584,289.00	一九九八年第三季的津貼
嘉翠麗老人社區服務中心	09/09/98	151,410.00	一九九八年第三季的津貼
澳門明愛-生命線輔導中心	09/09/98	91,260.00	一九九八年第三季的津貼
明愛中心家庭服務部	09/09/98	91,500.00	一九九八年第三季的津貼
澳門明愛	11/06/98	6,000.00	為長者舉辦“澳門一天遊”活動的津貼
	02/07/98	2,000.00	為舉辦“少年的天空”戶外活動的津貼
	08/07/98	4,500.00	為舉辦“濃情夏日滿路環”戶外活動的津貼
	15/07/98	2,000.00	為舉辦“愛惜自己,關懷別人”活動的津貼
	22/07/98	404,000.00	為購買傢俬的津貼
	29/07/98	2,100.00	為舉辦家庭生活教育之“家居安全物語”活動的津貼
	12/08/98	2,000.00	為舉辦“親親孩子同樂日”活動的津貼
澳門(B.G.M.)協育青年會	11/06/98	4,000.00	為由四月至八月份舉辦一系列活動的津貼
	12/08/98	3,250.00	為舉辦“小學生繪畫比賽”及“歌唱比賽(總決賽及複決賽)”活動的津貼
	26/08/98	4,800.00	為舉辦“青年大露營”活動的津貼

受資助機構	授權批示	給予金額	目的
澳門(B.G.M.)協青青年會	26/08/98	3,300.00	為舉辦“嘉年華展覽會”活動的津貼
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心	17/06/98	1,500.00	為舉辦“九八暑期少年兒童填色及繪畫比賽”活動的津貼
	15/07/98	2,000.00	為舉辦“嬉水燒烤同樂日”活動的津貼
澳門教育工作者協會	11/06/98	3,500.00	為表揚弱智兒童母親所舉辦的“寸草春心”活動的津貼
澳門海島市居民群益會	14/05/98	2,000.00	為舉辦“玉佛師敬老壽宴”活動的津貼
	12/8/98	55,950.00	為維修的津貼
新口岸區坊眾聯誼會	17/06/98	1,000.00	為開辦暑期兒童繪畫班的津貼
澳門兒童健康協進會	26/08/98	9,000.00	為舉辦兒童健康教育及維護兒童應有權益活動的津貼
澳門街坊會聯合總會青年中心	08/07/98	8,000.00	為購買一部照相機的津貼
澳門警務人員協會	12/08/98	72,000.00	為舉辦“九八飛鷹計劃”活動的津貼
澳門鮑思高同學聯合會	11/06/98	8,000.00	為九八年度舉辦一系列活動的津貼
聖瑪沙利羅慈惠中心	26/08/98	180,000.00	為進行維修工程的津貼
澳門街坊總會祐漢社區中心	20/05/98	4,800.00	為給予“真善美”家居服務隊的津貼
澳門草堆六街區坊眾互助會	29/07/98	3,000.00	為慶祝中心成立三十一周年暨第十七屆理事就職聯歡晚會活動的津貼
南區新馬路板樟堂石塘咀坊眾互助會頤康中心	29/07/98	3,000.00	為慶祝中心成立十三周年暨敬老聯歡聚餐活動的津貼
澳門街坊會聯合總會頤康中心	11/06/98	3,400.00	為中心成立十三周年舉辦慶祝活動的津貼
澳門青洲坊眾互助會	02/07/98	8,500.00	為慶祝中心成立四十二周年暨敬老聯歡聚餐活動的津貼
	26/08/98	1,200.00	為舉辦“畫出彩虹”填色繪畫比賽活動的津貼
澳門筷子基坊眾互助會	02/07/98	5,800.00	為中心成立十三周年舉辦聚餐活動的津貼

一九九九年二月二十五日於澳門社會工作司——司長 葉炳權

(Custo desta publicação \$ 18 591,00)

(是項刊登費用為 MOP 18,591.00)

Aviso

Concurso público para a execução da empreitada «Obra de Modificação — Centro de Dia para a 3.ª idade no edifício Lok Ieong Fa Un»

Por despacho de 12 de Fevereiro de 1999, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, está aberto o concurso público para a execução da empreitada «Obra de Modificação — Centro de Dia para a 3.ª idade no edifício Lok Ieong Fa Un».

O programa de concurso e o caderno de encargos podem ser examinados pelos interessados, durante as horas de expediente, no Instituto de Acção Social de Macau, Secção de Pessoal, Expediente e Arquivo, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6.

Podem ainda os interessados obter, no mesmo local, cópias do processo de concurso, mediante o pagamento de MOP 1 500,00 (mil e quinhentas patacas).

As propostas, devidamente documentadas e lacradas, em conformidade com os referidos programas de concurso e caderno de encargos, devem ser apresentadas contra recibo, na sede do IASM, até às 17,45 horas do dia 8 de Abril de 1999.

通告

公開招標

綠楊花園老人日間中心改建工程

茲根據社會事務暨預算政務司一九九九年二月十二日之批示，現為綠楊花園老人日間中心改建工程舉行公開招標。

有意競投者可在政府辦公時間內前往西墳馬路六號澳門社會工作司之人事、文書暨檔案科索閱有關招標章程和承投規則。

有關人士亦可到該處購買每份MOP1,500.00(澳門幣壹仟伍佰圓)之招標程序副本。

投標書應按照招標章程及承投規則之規定，並備有適當之文件及以火漆封口，於一九九九年四月八日下午五時四十五分前遞交到上述地點，並將發給收據。

Não há preço base.

該項投標不設底價。

Para admissão ao concurso, os concorrentes devem prestar uma caução provisória no valor de MOP 400 000,00 (quatrocentas mil patacas).

參加投標者需交付金額為MOP400,000.00（澳門幣肆拾萬圓）作為臨時保證金。

Só serão admitidos concorrentes devidamente inscritos na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.

參加投標者必須在土地工務運輸司有施工註冊。

O acto público de abertura das propostas terá lugar na sede do Instituto de Acção Social de Macau, pelas 15,00 horas do dia 9 de Abril de 1999.

開標時間及地點為一九九九年四月九日下午三時於社會工作司總址舉行。

Instituto de Acção Social, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1999. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

一九九九年二月二十五日於澳門社會工作司

(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

司長 葉炳權

IMPrensa Oficial

（是項刊登費用為MOP 1,576.00）

Aviso

政府印刷署

通告

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 12 de Fevereiro de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional da Imprensa Oficial de Macau, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據司法政務司一九九九年二月十二日之批示，以及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱一般晉升開考，以填補本署的專業技術人員組別的第一職階特級技術輔導員一缺。

1. Tipo, prazo e validade

1. 種類、期限及有效期

Trata-se de concurso comum, de acesso, condicionado, documental, circunscrito ao pessoal da IOM, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

本一般晉升開考以文件審閱，有限制的方式為澳門政府印刷署人員編制的專業技術人員而設。報考申請表自本通告於《政府公報》公布之日緊接第一個工作日起十日內遞交。本開考的有效期於所指之空缺被填補後終止。

2. Condições de candidatura

2. 投考條件

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos principais do quadro da IOM, que reúnam as condições estabelecidas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的澳門政府印刷署人員編制首席技術輔導員均可報考。

3. Documentação a apresentar

3. 應遞交的文件

A admissão é feita mediante a apresentação, na Secção de Expediente e Pessoal da Divisão Administrativa e Financeira da IOM, sita na Rua da Imprensa Nacional, da ficha de inscrição a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do ETAPM, devidamente preenchida e acompanhada da seguinte documentação:

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第一款所指之報名表格，並附同下列文件在指定限期內的辦公時間送交官印局街澳門政府印刷署行政暨財政處：

a) Cópia do documento de identificação;

a) 有效之身分證明文件影印本；

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

O adjunto-técnico especialista exerce funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadradas em directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos, obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, vence pelo índice 400 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante a análise curricular.

7. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciado António Gomes Martins, administrador.

Vogais efectivos: Beatriz Dias, chefe de divisão; e

Vong Chi Hung, chefe de secção.

Vogais suplentes: Leong Wai Sam, técnico de informática de 2.ª classe; e

Maria Isabel Marques Carvalho, chefe de divisão.

Imprensa Oficial, em Macau, aos 24 de Fevereiro de 1999. —
O Administrador, *António Gomes Martins*.

b) 有關部門發出之個人紀錄，其內載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資、以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

4. 職務性質

特級技術輔導員需具理論及實用之技術知識以及專業資格，以便在既定之指示下，按其對技術方法及程序的認識、配合、擔任、執行或應用其技術的職務。

5. 薪俸

第一職階特級技術輔導員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的 400 點。

6. 甄選方式

履歷審查。

7. 典試委員會

典試委員會的組成如下：

主席：署長 馬丁士學士

正選委員：處長 Beatriz Dias

科長 黃志雄

候補委員：二等資訊技術員 梁葦心

處長 Maria Isabel Marques Carvalho

一九九九年二月二十四日於澳門政府印刷署

署長 馬丁士

FUNDO DE PENSÕES

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 24 de Fevereiro de 1999, se acha aberto concurso comum, de acesso, docu-

退休基金會

通告

按照一九九九年二月二十四日社會事務暨預算政務司的批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公

mental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Pensões de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos trabalhadores do quadro de pessoal do FPM, com dez dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os adjuntos-técnicos de 2.ª classe do quadro de pessoal do FPM, que reúnam as condições estipuladas nos n.ºs 4 e 6 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação:

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado, expressamente, tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, o qual deve ser entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo de Pessoal, Expediente e Económico do FPM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575/579, 17.º andar, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao adjunto-técnico de 1.ª classe compete exercer funções de natureza executiva de aplicação técnica, com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em

共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本會人員編制專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般晉升開考以文件審閱、有限制的方式為本基金會人員編制的工作人員而設。報考申請表應自本通告於《政府公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

2.1. 報考人：

凡符合九月二十八日第 45/98/M 號法令第三條第四款及第六款所規定的條件的澳門退休基金會人員編制二等技術輔導員均可報考。

2.2. 應遞交的文件：

a) 身份證明文件副本；

b) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作評核等；

c) 履歷。

如文件已存檔於有關的個人檔案，報考人則豁免遞交 a) 及 b) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的格式，並於指定期限及辦公時間內遞交澳門南灣大馬路 575-579 號十七樓澳門退休基金會人事、行政事務暨總務部。

4. 工作性質

一等技術輔導員需具備透過學歷及專業資格取得之技術、理

directivas bem definidas, exigindo conhecimentos técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação académica e profissional.

5. Vencimento

O adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 305 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante a análise curricular.

7. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em conjugação com o previsto nos artigos 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro.

8. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Eduardo Cardeano Monteiro Pereira, vice-presidente do Conselho de Administração.

Vogais efectivos: Fátima Maria da Conceição da Rosa, chefe do Departamento de Gestão Financeira; e

José Diogo de Sousa Pinto Borges, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Chiu Hang Seong, técnica superior de 2.ª classe; e

Chon Peng Keong, técnico superior de 2.ª classe.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 26 de Fevereiro de 1999. — O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

(Custo desta publicação \$ 3 556,00)

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Hao Kuai Ieng requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo seu falecido marido, Che Kong, que foi ajudante tesoureiro, do Leal Senado de Macau, aposentado, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 12 de Fevereiro de 1999. — O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Eduardo Cardeano Monteiro Pereira*.

(Custo desta publicação \$ 666,00)

論及實用知識，以便在明確的指示下，按其對技術方法及程序應用之認識、而配合、擔任、執行及應用其技術之職務。

5. 薪俸

第一職階一等技術輔導員薪俸點為十二月二十一日第86/89/M號法令附件表三薪俸索引表所載的 305 點。

6. 甄選方式

甄選將以履歷分析進行。

7. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》及九月二十八日第45/98/M 號法令第二和第三條規範。

8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政管理委員會副主席 白浩然

正選委員：財政管理廳廳長 江海莉

顧問高級技術員 José Diogo de Sousa
Pinto Borges

候補委員：二等高級技術員 趙杏嫦

二等高級技術員 秦炳強

一九九九年二月二十六日於澳門退休基金會

行政管理委員會主席 羅柏濤

(是項刊登費用為 MOP 3,556.00)

三十日告示

謹此公佈現有侯桂英，申請其已故丈夫謝光，曾為澳門市政廳退休司庫助理員，遺下之遺屬撫恤金，如有人士認為具權利認知該項撫恤金，由本告示在《政府公報》刊登之日起計，為期三十天，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

一九九九年二月十二日於澳門退休基金會

行政管理委員會副主席 白浩然

(是項刊登費用為 MOP 666.00)

Faz-se público que, tendo Nittaya Saokham de Almeida, Noémia Hernandes de Almeida e Tiago Saokham Hernandes de Almeida, requerido a pensão de sobrevivência, deixada pelo seu falecido marido e pai, Manuel Hernandes de Almeida, que foi escrivão-adjunto, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Justiça, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão dos requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1999. —
O Presidente do Conselho de Administração, *João Luís Martins Roberto*.

(Custo desta publicação \$ 762,00)

謹此公佈現有 Nittaya Saokham de Almeida, Noémia Hernandes de Almeida e Tiago Saokham Hernandes de Almeida, 申請其已故丈夫及父親 Manuel Hernandes de Almeida, 曾為澳門司法事務司, 第一職階助理書記, 遺下之遺屬撫恤金, 如有人士認為具權利認知該項撫恤金, 由本告示在《政府公報》刊登之日起計, 為期三十天, 向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議, 則現申請人之要求將被接納。

一九九九年二月二十三日於澳門退休基金會

行政委員會主席 羅柏濤

(是項刊登費用為 MOP 762.00)

INSTITUTO DOS DESPORTOS

體 育 總 署

Lista

名單

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 1998:

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示, 體育發展基金現公佈一九九八年第四季度的資助表:

Entidades e Beneficiárias	Despachos de Autorização	Montantes Atribuídos	Finalidades
受惠機關	批示日期	資助金額	目的
Instituto Politécnico de Macau 澳門理工學院	18/11/98	30,000.00	Subsídio para Congresso de Ciências do Desporto dos XIII Jogos Asiáticos 參加第十三屆亞運會之體育學術會議資助
Corpo de Bombeiros de Forças de Segurança 澳門消防局	07/12/98	8,800.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
Associação Amadora de Basquetebol de Macau 澳門業餘籃球總會	27/02/98	131,705.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	13/10/98	1,800.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	17/11/98	8,900.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	04/12/98	32,660.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	16/10/98	3,200.00	Seminário sobre o novo "Regulamento Internacional de Basquetebol de 1999-2001" 參加國際籃球競賽規則講座資助
	18/11/98	12,000.00	Subsídio para Interport Anual com Hong Kong 參加香港埠際賽資助
	03/12/98	6,500.00	Subsídio para o seminário sobre as novas regras 舉辦裁判新球例講座資助
Assoc. Recreativa dos Deficientes de Macau 澳門傷殘人士體育協會	29/09/98	20,000.00	Maratona Internacional em Cadeira de Rodas 參加國際輪椅馬拉松資助
	11/12/98	180,000.00	Subsídio para 7os. Jogos da Ásia-Pacífico para Deficientes em Banguete 參加曼谷第七屆亞太傷殘人士運動會資助
Assoc. Amadora de Voleibol de Macau 澳門業餘排球總會	27/02/98	129,615.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	13/10/98	9,300.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)
	04/11/98	10,135.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助(租場費)

Entidades e Beneficiárias	Despachos de Autorização	Montantes Atribuídos	Finalidades
受惠機關	批示日期	資助金額	目的
Assoc. Amadora de Voleibol de Macau 澳門業餘排球總會	17/11/98	22,500.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	04/12/98	59,430.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	23/10/98	5,000.00	XXVI Congresso Mundial da F.I.V.B. 參加第二十六屆國際排協世界大會資助
	18/11/98	4,500.00	Subsídio para Interport Anual com Hong Kong 參加香港埠際賽資助
	27/02/98	18,300.00	Pagamento de vencimento do treinador de voleibol (Outubro/1998) 支付排球教練九八年十月份薪金
	27/02/98	18,300.00	Pagamento de vencimento do treinador de voleibol (Novembro/1998) 支付排球教練九八年十一月份薪金
	27/02/98	18,300.00	Pagamento de vencimento do treinador de voleibol (Dezembro/1998) 支付排球教練九八年十二月份薪金
Assoc. de Artes Marciais Chinesas de Macau 澳門武術總會	27/02/98	189,420.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	16/10/98	50,000.00	Preparação para os 13o. Jogos Asiáticos de Banguecoque 參加曼谷第十三屆亞運會集訓資助
	18/11/98	60,000.00	Subsídio para o estágio em Tin Chun-R.P.China - Preparação para os 13os. Jogos Asiáticos de Banguecoque. 參加曼谷第十三屆亞運會天津集訓資助
Assoc. de Atletismo de Macau 澳門田徑總會	27/02/98	80,940.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
Assoc. de Badminton de Macau 澳門羽毛球總會	27/02/98	82,645.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	30/12/98	24,000.00	Subsídio para o Campeonato Aberto de Badminton da China-Taipe 參加台北羽毛球公開賽資助
	11/12/98	610.00	Subsídio para reembolso de despesas de tratamento médico de regresso ao Sr. Chao Wai Kin 周維建教練之醫療費用及旅費退回資助
Assoc. de Bilhar de Macau 澳門桌球總會	16/10/98	15,000.00	Campeonato Mundial de Bilhar dos Amadores'98 參加九八世界桌球業餘錦標賽資助
	11/12/98	6,000.00	Subsídio para estágios de bilhar para preparação dos XIII Jogos Asiáticos 參加第十三屆亞運會集訓資助
Assoc. de Futebol de Macau 澳門足球總會	27/02/98	123,585.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	11/12/98	85,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
	29/07/98	9,600.00	Atribuição de subsídio para arbitragem no II Torneio de Futebol Amizade Porto-Macau 第二屆波爾圖 - 澳門足球友誼賽之裁判費資助
	30/12/98	10,000.00	Subsídio para Jogos de Futebol "Semana das Ilhas" 參加海島市週足球賽資助
Assoc. de Futebol em Miniatura de Macau 澳門小型足球總會	27/02/98	57,200.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	29/09/98	5,000.00	Interport de Futebol em Miniatura com Hong Kong 參加小型足球埠際賽資助
Assoc. de Hóquei de Macau 澳門曲棍球總會	27/02/98	23,090.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Outubro/1998) 技術員薪金資助 (一九九八年十月份)
	27/02/98	76,818.50	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	27/02/98	23,090.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Novembro/1998) 技術員薪金資助 (一九九八年十一月份)
	27/02/98	23,090.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico - Um mês extra 技術員一個月的額外薪金資助
	30/12/98	23,090.00	Subsídio para pagamento de vencimento de técnico (Dezembro/1998) 技術員薪金資助 (一九九八年十二月份)
	26/10/98	26,925.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	07/12/98	28,775.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	03/12/98	7,500.00	Subsídio para aquisição de uma passagem de avião para o técnico Tayyab Ikram Tayyab Ikram 教練之機票費用資助
Assoc. de Natação de Macau 澳門游泳總會	27/02/98	173,945.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	04/11/98	106,425.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	30/12/98	16,000.00	Subsídio para o Campeonato Mundial de Natação em Piscina de 25m (Hong Kong) 參加香港世界盃短池游泳錦標賽資助
	30/12/98	16,000.00	Subsídio para o Campeonato Mundial de Natação em Piscina de 26m (Pequim) 參加北京世界盃短池游泳錦標賽資助
	14/05/98	17,200.00	Pagamento de vencimento do treinador de natação (Outubro/1998) 支付游泳教練九八年十月份薪金
	14/05/98	17,200.00	Pagamento de vencimento do treinador de natação (Novembro/1998) 支付游泳教練九八年十一月份薪金
	14/05/98	17,200.00	Pagamento de vencimento do treinador de natação (Dezembro/1998) 支付游泳教練九八年十二月份薪金

Entidades e Beneficiárias 受惠機關	Despachos de Autorização 批示日期	Montantes Atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Assoc. de Patinagem de Macau 澳門雪展總會	27/02/98	90,530.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	30/12/98	300,000.00	33o. Campeonato Mundial de Hóquei em Patins-B 參加第三十三屆世界雪展曲棍球錦標賽資助
Assoc. Central de Ping-Pong de Macau 澳門乒乓球總會	27/02/98	127,525.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	30/12/98	6,750.00	Subsídio pontual para aluguer da instalação do Campo dos Operários 租借工人球場費用資助
	27/02/98	18,300.00	Pagamento de vencimento do treinador de ping-pong (Outubro/1998) 支付乒乓球教練九八年十月份薪金
	27/02/98	18,300.00	Pagamento de vencimento do treinador de ping-pong (Novembro/1998) 支付乒乓球教練九八年十一月份薪金
	27/02/98	18,300.00	Pagamento de vencimento do treinador de ping-pong (Dezembro/1998) 支付乒乓球教練九八年十二月份薪金
Assoc. de Squash de Macau 澳門壁球總會	27/02/98	11,649.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	18/11/98	4,000.00	Subsídio para Curso de Formação para árbitros de Squash 壁球裁判員培訓班資助
	03/12/98	30,000.00	Subsídio para o Campeonato Internacional Aberto de Squash em Macau e Interport com Hong Kong. 參加澳門國際壁球公開錦標賽及香港埠際賽資助
Assoc. de Ténis de Macau 澳門網球總會	27/02/98	45,980.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
Assoc. de Tiro de Macau 澳門射擊總會	27/02/98	25,797.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	16/10/98	16,000.00	Preparação para os 13o. Jogos Asiáticos em Banguecoque 參加曼谷第十三屆亞運會集訓資助
	13/10/98	15,000.00	Preparação para os 13o. Jogos Asiáticos em Banguecoque 參加曼谷第十三屆亞運會集訓資助
	11/12/98	3,500.00	Subsídio para participação em XIII Jogos Asiáticos em Banguecoque 參加曼谷第十三屆亞運會資助
Assoc. de Xadrez Chinês de Macau 中國象棋總會	27/02/98	16,483.50	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	16/10/98	3,000.00	Interport Anual com Hong Kong (Xadrez Chinês) 參加港澳象棋埠際賽資助
Assoc. de Pessoal de Enfermagem de Macau 澳門護理人員協會	29/09/98	2,250.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	04/11/98	1,950.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	07/12/98	720.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Assoc. dos Trabalhadores da Função Pública de Macau 澳門公職人員協會	18/11/98	5,000.00	Subsídio para organização de actividades desportivas 組辦體育活動資助
Clube Náutico de Macau 澳門水上遊樂會	29/09/98	3,900.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	03/12/98	20,000.00	Subsídio para o Campeonato Internacional de Windsurf de Singapura 參加星加坡國際滑浪風帆錦標賽資助
Colégio D. Bosco 鮑思高學校	11/12/98	10,000.00	Subsídio para formação duma equipa de hóquei em patins com alunos chineses do Colégio e organização do Torneio da Imaculada Conceição. 雪展曲棍球隊培訓及參賽資助
Comité Olímpico de Macau 奧林匹克委員會	29/09/98	150,000.00	XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque de passagens aéreas da Comitativa 第十三屆曼谷亞運會澳門代表團之機票費用資助
	26/10/98	378,943.60	XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque-Acomodação da Comitativa Desportiva de Macau 第十三屆曼谷亞運會澳門代表團之住宿費用資助
	06/11/98	27,111.90	Acomodação das personalidades VIPS do Território nos XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque 澳門體育界貴賓代表前赴第十三屆亞運會之住宿費用資助
	12/11/98	40,000.00	Subsídio para 14a. Reunião da EAGA e Reunião dos Chefes de Missão aos XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque. 參與亞運會團長會議及第十四屆EAGA會議資助
	12/11/98	120,000.00	Subsídio para 32o. Congresso e Assembleia Geral da GAISF 參加第三十二屆連會及GAISF會員大會資助
	12/11/98	50,000.00	Subsídio para 3o. Forum Olímpico Internacional para o Desenvolvimento e Jogos da Commonwealth. 參加第三屆國際奧林匹克論壇資助
	18/11/98	223,150.00	Aquisição de fatos de representação e equipamentos desportivos 購買亞運會代表隊制服及運動用品資助
	18/11/98	43,800.00	Aquisição de material de promoção e lembranças 購買奧林匹克委員會章及紀念旗資助
	03/12/98	14,300.00	Taxa do aeroporto da comitativa desportiva do Território nos XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque. 澳門體育代表前赴第十三屆亞運會之機場稅費用資助
	03/12/98	377,256.60	Acomodação da Comitativa Desportiva de Macau dos XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque. 澳門體育代表前赴第十三屆亞運會之住宿費用資助
	03/12/98	14,825.90	Acomodação das personalidades VIPS do Território nos XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque. 澳門體育界貴賓代表前赴第十三屆亞運會之住宿費用

Entidades e Beneficiárias 受惠機關	Despachos de Autorização 批示日期	Montantes Atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Comité Olímpico de Macau 奧林匹克委員會	11/12/98	59,000.00	Subsídio para visita do Sr. Presidente do Comité Olímpico da China a Macau 中國奧林匹克委員會主席訪澳資助
	11/12/98	36,322.00	Subsídio para XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque 參加曼谷第十三屆亞運會資助
	11/12/98	71,000.00	Subsídio para XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque 參加曼谷第十三屆亞運會資助
	11/12/98	40,000.00	Subsídio para XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque 參加曼谷第十三屆亞運會資助
	30/12/98	150,000.00	Subsídio para despesas de XIII Jogos Asiáticos de Banguecoque 參加第十三屆曼谷亞運會之費用資助
Macau Special Olympics 澳門特殊奧運會	17/11/98	41,060.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Assoc. de Ciclismo de Macau 澳門單車總會	27/02/98	86,411.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	28/09/98	16,800.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	16/10/98	32,000.00	Subsídio para organizar o estágio para preparação de XIII Jogos Asiáticos 參加第十三屆亞運會集訓資助
	11/12/98	190,000.00	Subsídio para organizar do 3o. Campeonato de Ciclismo "Volta ao Mar do Sul da China" 組織第三屆環南中國海單車賽資助
Assoc. de Danças de Macau 澳門舞蹈協會	17/11/98	1,450.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	11/12/98	2,357.60	Subsídio para inscrição na Federação Internacional de Dança Desportiva 國際運動舞蹈聯合會入會費資助
Sport Macau e Benfica	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Clube Militar de Macau 澳門陸軍俱樂部	03/12/98	30,000.00	Subsídio para Clube Militar de Macau - Escola de Ténis 澳門陸軍俱樂部 - 網球學校資助
Assoc. de Judo de Macau 澳門柔道總會	29/09/98	7,280.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	04/11/98	7,880.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	04/12/98	9,120.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	29/09/98	24,000.00	Vencimentos dos meses de Setembro e Outubro da técnica Leong Wai Kei, Treinadora de Judo. 九八年九月份及十月份之梁慧琪教練薪金資助
	23/10/98	16,000.00	Subsídio para participar num estágio de Judo em Cantão para preparação de XIII Jogos Asiáticos. 參加第十三屆亞運會前往廣州集訓資助
	29/09/98	12,000.00	Vencimento do mês de Novembro da técnica Leong Wai Kei, Treinadora de Judo 九八年十一月份之梁慧琪教練薪金資助
	18/11/98	2,000.00	Subsídio para aquisição e instalação de equipamento 購買及安裝帆布吊帶資助
	29/09/98	12,000.00	Vencimento do mês de Dezembro da técnica Leong Wai Kei, Treinadora de Judo 九八年十二月份之梁慧琪教練薪金資助
	30/12/98	20,000.00	Subsídio para 16o. Campeonato Feminino de Judo de Fukuoka, Japão 參加日本福岡國際女子柔道錦標賽資助
	30/12/98	15,000.00	Subsídio para o Torneio Internacional de Judo por convites "Taça Tigor Kano" Tóquio, Japão. 參加日本東京嘉納治盃國際柔道錦標賽資助
Clube Desportivo "Monte Carlo" 蒙地卡羅體育會	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Grupo Desportivo "Tai Tong" 大同體育會	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Assoc. de Canoagem de Macau 澳門獨木舟總會	27/02/98	59,895.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
Assoc. de Aikikai de Macau 澳門合氣道總會	29/09/98	1,440.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	26/10/98	1,920.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	04/11/98	2,240.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	07/12/98	2,080.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	16/10/98	4,500.00	Subsídio para participar no Congresso Anual da Federação Asiática de Aikikai 參加亞洲合氣道聯合會資助
Assoc. de Salvamento de Vidas de Macau 澳門救生協會	29/09/98	34,265.00	Subsídio para pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas (Agosto/98) 救生員八月份薪金
	06/11/98	61,267.50	Subsídio para pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas (Julho e Setembro/98) 救生員七月及九月份薪金

Entidades e Beneficiárias 受惠機關	Despachos de Autorização 批示日期	Montantes Atribuídos 資助金額	Finalidades 目的
Assoc. de Salvamento de Vidas de Macau 澳門救生協會	18/11/98	27,037.50	Subsídio para pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas (Outubro/98) 救生員十月份薪金
	30/12/98	10,885.00	Subsídio para pagamento aos nadadores-salvadores das piscinas (Novembro/98) 救生員十一月份薪金
Clube de Xadrez Wei Qi de Macau 澳門圍棋會	03/12/98	8,000.00	Subsídio para o Torneio de Wei Qi por convites 參加圍棋邀請賽資助
Grupo Desportivo e Recreativo das Obras Públicas de Macau 澳門公務局體育會	07/12/98	5,200.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Assoc. Fotográfica de Macau 澳門攝影總會	03/12/98	5,000.00	Subsídio para o concurso fotográfico sobre o 33o. Campeonato Mundial de Hóquei em patins. 於第三十三屆世界雪展曲棍球錦標賽中舉辦之攝影比賽資助
Assoc. de Boxe de Macau 澳門拳擊總會	16/10/98	9,000.00	Subsídio para organizar o estágio de Boxe para preparação de XIII Jogos Asiáticos 參加第十三屆亞運會集訓資助
Assoc. de Triatlo de Macau 澳門鐵人三運會	08/10/98	4,050.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	07/12/98	3,600.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	17/12/98	4,200.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Assoc. de Karate-Do de Macau 澳門空手道總會	29/09/98	46,000.00	Subsídio para estágio de Karate-do em Macau para preparação de XIII Jogos Asiáticos 參加第十三屆亞運會集訓工作資助
	27/02/98	32,560.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	28/09/98	960.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	29/09/98	5,760.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	19/10/98	2,640.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	26/10/98	2,080.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	17/11/98	4,800.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	17/11/98	1,600.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	17/11/98	2,080.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	07/12/98	2,080.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	07/12/98	5,200.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	28/12/98	4,880.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
	30/12/98	22,500.00	Subsídio para aquisição de espelhos para o Complexo Desportivo de Macau 於澳門體育綜合體安裝活動屏風所購買之材料費用資助
Grupo Desportivo Lam Pak 藍白體育會	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Clube Desportivo Hip Chon de Coloane 路環協進會	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Grupo de Futebol os Artilheiros 炮兵會	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Clube Desportivo Bermuda 百慕達體育會	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Assoc. de Bowling de Macau 澳門保齡球總會	27/02/98	34,402.50	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	23/10/98	30,000.00	Subsídio para participar no 12o. Campeonato Inter-Cidade da Ásia de Bowling 參加第十二屆城市保齡球錦標賽資助
Assoc. de Arco e Flecha de Macau 澳門射箭協會	07/12/98	5,850.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Assoc. do Desporto Universitário de Macau 澳門專上學生體育聯會	27/02/98	40,700.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
Assoc. de Kendo de Macau 澳門劍道總會	07/12/98	10,800.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Clube de Futebol de União de Macau 澳聯足球會	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Clube de Nataçao Hoi Fan 海帆游泳會	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Conselho Desportivo da Assoc. Geral dos Operários 工聯體育會	27/02/98	51,700.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助

Entidades e Beneficiárias	Despachos de Autorização	Montantes Atribuídos	Finalidades
受惠機關	批示日期	資助金額	目的
Assoc. de Andebol de Macau 澳門手球總會	27/02/98	29,700.00	2a. tranche dos subsídios regulares de 1998 一九九八年第二期固定資助
	03/12/98	3,800.00	Subsídio para Acção de Formação para Juizes 舉辦裁判員培訓班資助
Clube Desportivo Tim Iec 添益體育會	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Grupo Desportivo e Recreativo "J. Speed" 速達康樂體育會	26/10/98	1,590.00	Subsídio pontual (Aluguer de instalações desportivas) 個別資助 (租場費)
Grupo de Escuteiros Lusofonos de Macau	11/12/98	5,000.00	Subsídio para 19o. Acampamento Mundial de Escuteiros 參加第十九屆世界童軍交流營資助
Clube Desportivo Cultura Coloane	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Clube de Desportivo Pearl 澳門明珠體育會	11/12/98	15,000.00	Fomento do futebol jovem 青年足球培訓資助
Teledifusão de Macau, S.A.R.L. 澳門廣播電視有限公司	23/10/98	8,000.00	Troféu "TDM" de Karting TDM盃小型賽車賽
Cruz Vermelha de Macau 澳門紅十字會	16/10/98	25,000.00	Seminário Regional sobre a "Disseminação" da Cruz Vermelha 宣傳紅十字會研討會資助
Chu Kuok Va 朱國華	30/12/98	60,000.00	Atribuição de prémios pecuniários do XIII Jogos Asiáticos de Bangucoque 發放曼谷第十三屆亞運會獎金
Tong Wing Lung 童泳龍	30/12/98	25,000.00	Atribuição de prémios pecuniários do XIII Jogos Asiáticos de Bangucoque 發放曼谷第十三屆亞運會獎金
Lei Fei 李菲	30/12/98	35,000.00	Atribuição de prémios pecuniários do XIII Jogos Asiáticos de Bangucoque 發放曼谷第十三屆亞運會獎金
Siu Kuok Veng 蕭國榮	30/12/98	40,000.00	Atribuição de prémios pecuniários do XIII Jogos Asiáticos de Bangucoque 發放曼谷第十三屆亞運會獎金
Rui Manuel Jorge Valente	29/09/98	10,000.00	Subsídio do piloto Rui Valente-45o. Grande Prémio de Macau'98 e Grande Prémio da Australia. 資助Rui Valente參加第45屆澳門格蘭披治大賽及澳洲格蘭披治大賽
Zeng Tie Ming 曾鐵明	30/12/98	20,000.00	Atribuição de prémios pecuniários do XIII Jogos Asiáticos de Bangucoque 發放第十三屆亞運會教練獎金
Ng Cheong I 吳昌儀	29/09/98	10,000.00	Subsídio do piloto Ng Cheong I (45o. Grande Prémio de Macau'98) 資助車手吳昌儀參加第四十五屆澳門格蘭披治大賽車
Ip Wang Sai 葉宏世	31/12/97	5,500.00	Atribuição de bolsa de estudo referente ao mês de Outubro de 1998 九八年十月份之助學金資助
	31/12/97	5,500.00	Atribuição de bolsa de estudo referente ao mês de Novembro de 1998 九八年十一月份之助學金資助
	31/12/97	5,500.00	Atribuição de bolsa de estudo referente ao mês de Dezembro de 1998 九八年十二月份之助學金資助
Maria Manuela da Silva Duarte Nunes	04/11/98	5,000.00	Prémio Académico - Aluna finalista mais classificada do Ano Complementar em Educação Física e Desporto 頒發體育運動獎學金
Chao Wai Kuong	04/11/98	5,000.00	Prémio Académico - Aluna finalista mais classificada do Curso de Bacharelato em Educação Física e Desporto 頒發體育運動獎學金
Jose Luis Achiam	18/11/98	25,000.00	Prémio para o atleta presente no 4o. Campeonato Júnior da União Asiática de Karate 頒發第四屆亞洲空手道青年錦標賽運動員獎金
Paula Carion	18/11/98	25,000.00	Prémio para o atleta presente no 4o. Campeonato Júnior da União Asiática de Karate 頒發第四屆亞洲空手道青年錦標賽運動員獎金
Vong Long Peng 黃朗平	18/11/98	30,000.00	Prémio para o técnico presente no 4o. Campeonato Júnior da União Asiática de Karate 頒發第四屆亞洲空手道青年錦標賽教練獎金
Instituto Inter-Universitário de Macau 澳門高等院校學校	11/12/98	53,110.00	Apetrechamento para o Instituto Inter-Universitário de Macau 澳門高等院校學校購買設備費用資助

Instituto dos Desportos, em Macau, aos 19 de Fevereiro de 1999. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

一九九九年二月十九日於澳門體育總署——行政管理委員會主席 蕭威利

(Custo desta publicação \$ 10 890,00)

(是項刊登費用為 MOP 10,890.00)

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

法律翻譯辦公室

Por ter saído inexacta novamente se publica:

因先前刊登之名單有誤，現重新刊登如下：

Lista

名單

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 1998:

Candidatos admitidos:

1. Carla Adriana Costa Nunes de Carvalho;
2. Sam Chan Io.

Candidatos excluídos: a)

1. Lam Chai Teng;
2. Lam Weng Tong;
3. Lo Sio Ho;
4. Ng Chi Kin.

a) Por não terem efectuado a supressão de deficiências ou a prova de requisitos no prazo estipulado na lista provisória, conforme o disposto no n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do ETAPM, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

A prova escrita realizar-se-á no dia 11 de Março de 1999, pelas 9,30 horas, e a entrevista profissional no dia 18 de Março de 1999, pelas 9,30 horas, numa das dependências do GTJ, sita na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 3, 4.º andar do edifício Montepio Oficial de Macau.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 3 de Fevereiro de 1999. — O Júri. — O Presidente, *António Eduardo Hawthorne Barrento*, consultor formador. — Os Vogais, *Pedro Manuel Pinto Valente da Silva*, técnico superior assessor — *Tou Wai Fong*, supervisor técnico.

Lista

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 1999:

法律翻譯辦公室為填補人員編制高級技術員組別法律範疇二等高級技術員第一職階兩缺，經於一九九八年十一月二十五日第四十七期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布報考人確定名單如下：

准考人：

1. Carla Adriana Costa Nunes de Carvalho
2. 沈振耀

不被接納的報考人：a)

1. 林濟庭
2. 林穎冬
3. 羅小荷
4. 吳子健

a) 因沒有遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款的規定，在臨時名單所載期限內補交文件或要件證明。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款的規定，不被接納的報考人可自本名單公布之日起計十天內向核准招考的實體提起訴願。

筆試將於一九九九年三月十一日九時三十分，專業面試於一九九九年三月十八日九時三十分，在蘇亞利斯博士大馬路3號公務員互助會大廈四樓，法律翻譯辦公室舉行。

一九九九年二月三日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會：

主席：顧問培訓員 潘彥弘

委員：顧問高級技術員 邵博韜

技術監督 杜慧芳

名單

法律翻譯辦公室為填補人員編制傳譯及翻譯人員組別二等翻譯員第一職階三缺，經於一九九九年二月三日第五期《政府公報》第二組公布以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

1. Lao Wa Io;
2. Lio Pek Hong;
3. Tam I Kuan.

Candidatos admitidos condicionalmente:

1. Afonso Rodrigues Leão; a)
2. Cheng Wai Man; a) e b)
3. Chi Un Ho; a) e b)
4. Fan Ka Ieng; a), b) e c)
5. Kong Kit Sam; a), b) e c)
6. Kuan Sok I; a) e b)
7. Lei Wun Kong; a)
8. Leong Kin Lon; a) e b)
9. Lou Ieng Ha; a)
10. Ng Su Seng; a)
11. Sou Kin Fong; a) e b)
12. Tang Chi Choi. a)

a) Por falta de documento comprovativo das habilitações académicas exigidas, nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 53.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do n.º 2, alínea b), do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 18/95/M, de 24 de Abril;

b) Por falta de registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, nos termos da alínea b) do n.º 2 do artigo 53.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

c) Por falta da nota curricular.

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do ETAPM, sem os quais serão automaticamente excluídos.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1999. — O Presidente, *Gonçalo de Amarante Xavier*, intérprete-tradutor assessor. — Os Vogais, *Sam Vai Keong*, supervisor técnico — *Fong Soi Tong*, chefe de projecto.

准考人：

1. 劉華耀；
2. 廖碧紅；
3. 譚綺君。

欠缺文件的報考人：

1. Afonso Rodrigues Leão; a)
2. 張慧敏; a) 及 b)
3. 志遠何; a) 及 b)
4. 范家盈; a) , b) 及 c)
5. 孔潔心; a) , b) 及 c)
6. 關淑儀; a) 及 b)
7. 李煥江; a)
8. 梁建倫; a) 及 b)
9. 盧映霞; a)
10. 吳書昇; a)
11. 蘇建峰; a) 及 b)
12. 鄧志財。 a)

a) 因欠按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/89/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十三條第一款 b) 項及四月二十四日第 18/95/M 號法令第三十八條第二款 b) 的規定所要求的學歷證明文件。

b) 因欠按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/89/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十三條第二款 b) 項的規定所要求的由有關部門發出的個人紀錄。

c) 因欠履歷。

按照《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款的規定，欠缺文件的報考人應自本名單公布之日起計十天內補交文件，否則其報考將不被接納。

一九九九年二月二十五日於澳門法律翻譯辦公室

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 譚劍虹
委員：技術監督 沈偉強
項目主管 馮瑞棠

Avisos

通告

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da área linguística, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

(Custo desta publicação \$ 613,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área linguística, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

(Custo desta publicação \$ 613,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1999. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

(Custo desta publicação \$ 613,00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本辦公室人員編制高級技術人員組別語言範疇顧問高級技術員第一職階一缺。

一九九九年二月二十三日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(是項刊登費用為 MOP 613.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本辦公室人員編制高級技術人員組別語言範疇一等高級技術員第一職階一缺。

一九九九年二月二十三日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(是項刊登費用為 MOP 613.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本辦公室人員編制傳譯及翻譯人員組別首席文案第一職階一缺。

一九九九年二月二十三日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(是項刊登費用為 MOP 613.00)

ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS 法院公告及其他公告

BANCO WENG HANG, S.A.R.L. MACAU

Convocatória

Nos termos do artigo 28.º dos estatutos do «Banco Weng Hang, S.A.R.L.», é convocada a Assembleia Geral ordinária desta Sociedade para se reunir no dia 20 de Março do corrente ano, às 10,30 horas, na sua sede, estabelecida na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 241, desta cidade, para tratar dos seguintes assuntos:

1. Discussão e votação do balanço das contas da Sociedade e mais documentos apresentados pelo Conselho de Administração, e do parecer do Conselho Fiscal, referentes ao ano económico de 1998;

2. Aplicação do saldo de lucros líquidos;

3. Eleição da Mesa e dos membros dos corpos gerentes para o mandato de 3 anos; e

4. Resolução de outros assuntos de interesse para esta Sociedade.

Durante o período de 12 de Março (sexta-feira) a 20 de Março (sábado) de 1999, inclusive, não se efectuará nenhuma transferência de acções.

Macau, aos três de Março de mil novecentos e noventa e nove. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Fung Kin Kwong*.

(Custo desta publicação \$ 368,00)